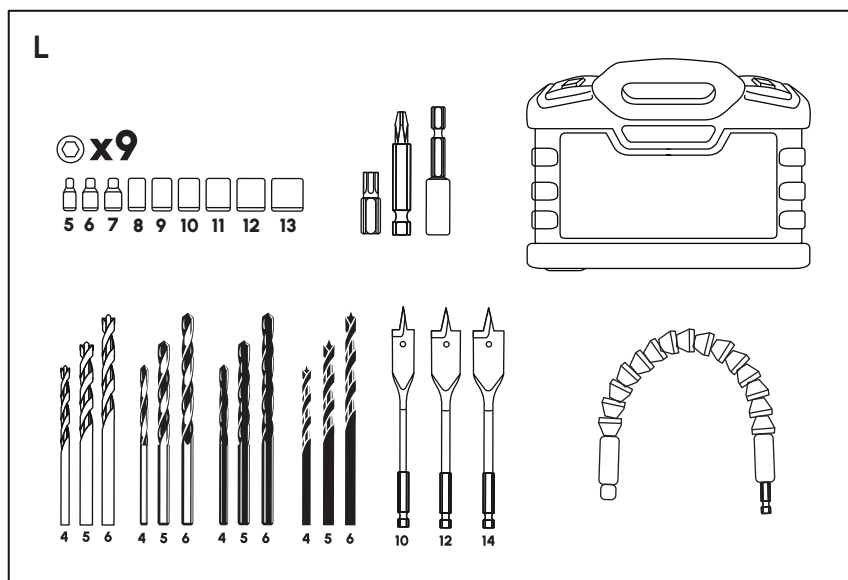
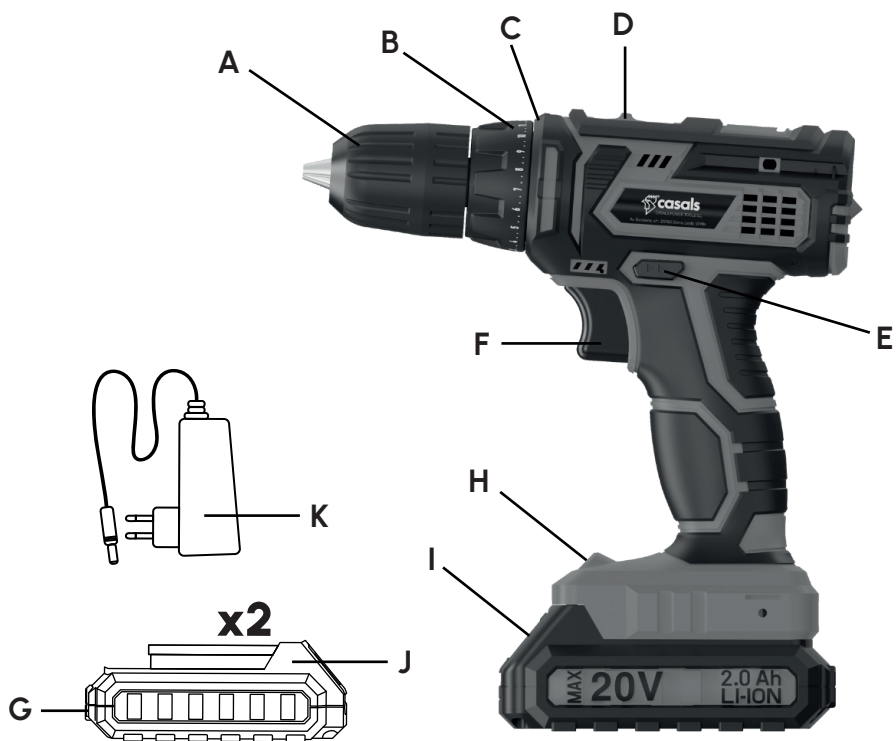


## CID2051BCA



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- PT.** Instruções de utilização
- IT.** Istruzioni per l'uso
- DE.** Gebrauchsanleitun
- PL.** Instrukcja użycia
- AR.** تعليمات الاستخدام



ES

(Instrucciones originales)

## CID2051BCA Taladro de impacto de 20V

Estimado cliente,  
Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca Casals. Un continuo esfuerzo e innovación y los más estrictos controles de calidad permiten a Casals desarrollar potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

### ADVERTENCIA GENERAL DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**ADVERTENCIA:** Consulte las advertencias de seguridad y las instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.

*El incumplimiento de las instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o causar lesiones graves.*

**Guarde las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).*

**SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO**  
**Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

**No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, ni en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.**  
*Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*

**Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras maneja una herramienta eléctrica.**

*Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

**Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con toma de tierra con herramientas eléctricas.**

*Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

**Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.**

*Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado con tierra.*

**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.**  
*Si penetran líquidos en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

**No fuerce el cable. No utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

**Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable alargador aprobado para uso en exteriores. El uso de este tipo de cables reduce el riesgo de descarga eléctrica.**

*Si no se puede evitar la utilización del aparato eléctrico en un entorno húmedo, instale un interruptor diferencial. El uso de un interruptor de este tipo reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

**Si no se puede evitar la utilización del aparato eléctrico en un entorno húmedo, instale un interruptor diferencial.**

*El uso de un interruptor de este tipo reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### **SEGURIDAD PERSONAL**

**Esté alerta, ponga toda su atención en el trabajo y utilice el sentido común al operar con una herramienta eléctrica.**

**No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de alcohol, estupefacientes o medicamentos.**

*Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.*

**Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.**

*Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones.*

**Evite que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria.**

**Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o a una batería, y de cogerla o transportar la herramienta.**

*Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

**Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las llaves de ajuste o las llaves inglesas.**

*Una llave inglesa o llave fija enganchada a una pieza giratoria de la herramienta, puede provocar lesiones.*

**Evite posturas forzadas al trabajar. Mantenga en todo momento el equilibrio y la estabilidad.**

*Esto hará que la herramienta sea más fácil de controlar ante situaciones inesperadas.*

**Lleve la ropa de trabajo adecuada. Evite llevar ropa holgada y joyas para trabajar. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.**

*La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

**Si es posible instalar un dispositivo de extracción o recogida de polvo, asegúrese de que este esté conectado y se utiliza correctamente.**

*El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

**Evite que el uso frecuente de las herramientas le vuelva confiado y llegue a ignorar los principios de seguridad de las herramientas.**

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

### **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

**No sobrecargue la herramienta eléctrica.**

**Utilice la herramienta adecuada para su aplicación.**

*La herramienta eléctrica funcionará mejor y de forma más segura si se utiliza dentro del rango de potencia especificado.*

**No utilice la herramienta si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso.**

*Una herramienta eléctrica que no se puede encender y apagar a través del interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

**Desconecte el enchufe de la red y/o desmonte el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o al guardarla.**

*Esto evitará una puesta en marcha accidental de la herramienta.*

**Guarde la herramienta eléctrica apagada fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con ella, o con estas instrucciones, la manejen.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*

**Realice un buen mantenimiento de su herramienta eléctrica y sus accesorios. Compruebe la alineación de las piezas móviles o atascos, que no haya piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al buen funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.**

*Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

*Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*

**Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a realizar.**

*El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a los previstos puede resultar peligroso.*

**Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.**

*Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

## **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS A BATERÍA**

**Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.**

*Un cargador diseñado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.*

**Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicamente indicadas.**

*Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.*

**Cuando la batería no está en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, puntillas u otros objetos metálicos pequeños, que podrían hacer una conexión entre un terminal y otro.**

*Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

**La utilización inadecuada, puede provocar la fuga de líquido de la batería; evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también ayuda médica.**

*El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.*

**No utilice una batería o una herramienta dañada o modificada.**

*Las baterías dañadas o modificadas podrían mostrar un comportamiento impredecible con resultado de incendio, explosión o riesgo de lesiones.*

**No exponga una batería o un cargador al fuego o a temperaturas excesivas.**

*La exposición al fuego o a temperaturas superiores a los 130 °C puede causar una explosión.*

**Siga las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta si la temperatura está fuera del intervalo especificado en las instrucciones.**

*Cargar la batería de forma incorrecta o a temperaturas que estén fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio. Retire las baterías del aparato si no va a utilizarlo durante algún tiempo.*

Desenchufe el cargador de baterías de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.

No abra la/s batería/s.

Cuando la/s batería/s no estén en uso, éstas deben mantenerse alejadas de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, tornillos... que pudieran establecer conexión de un terminal a otro.

Guarde la/s batería/s en lugares donde la temperatura no supere los 40 oC.

## **MANTENIMIENTO**

**El mantenimiento de su herramienta eléctrica debe ser realizado por un técnico debidamente cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.**

*Sólo de esta manera se garantiza el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

**No repare las baterías dañadas.**

*El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado. Un uso inadecuado, o contrario a las instrucciones de uso, anula la garantía y la responsabilidad del fabricante*

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TALADORAS**

### **1) INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

**Colóquese protectores auditivos al taladrar con percusión.**

*La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.*

**Utilice la empuñadura(s) auxiliar(s), si se suministra con la herramienta.**

*Cualquier pérdida de control puede causar lesiones.*

**Sujete la herramienta eléctrica por la empuñadura aislada al realizar trabajos en los que el útil o los tornillos puedan llegar a tocar conductos eléctricos ocultos.**

*El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operario.*

### **2) INDICACIONES DE SEGURIDAD AL UTILIZAR BROCAS LARGAS**

**Nunca trabaje a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.**

*A velocidades más altas, la broca podría doblarse si gira libremente sin hacer contacto con la pieza de trabajo, lo que puede ocasionar lesiones.*

**Comience a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.**

*A velocidades más altas, la broca podría doblarse si gira libremente sin hacer contacto con la pieza de trabajo, lo que puede ocasionar lesiones.*

**Aplique la presión suficiente, en línea recta con la broca.**

*Las brocas se pueden doblar, romperse y provocar la pérdida de control, llegando a ocasionar lesiones.*

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

No utilizar el aparato con el cable o la clavija dañados.

Antes de enchufar el cargador de baterías, verifique que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red.

Conecte el aparato a una toma de corriente que soporte un mínimo de 10 amperios.

Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra.

Utilice el aparato únicamente con el adaptador específico suministrado.

Si alguna de las carcasas del aparato se rompe, desconecte inmediatamente el aparato de la red para evitar posibles descargas eléctricas.

No utilice el aparato si se ha caído, hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

No toque la clavija de conexión con las manos mojadas.

No utilice el aparato si sus accesorios no están debidamente instalados.

No utilice el aparato si los accesorios instalados presentan defectos.

Sustitúyalos inmediatamente.

Utilice el asa o las asas para coger o transportar el aparato.

Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.

Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.

## DESCRIPCIÓN

A - Portabrocas

B - Anillo de ajuste de fuerza de torsión

C - Anillo selector de funciones

D - Selector de velocidad

E - Selector de avance/retroceso

F - Interruptor marcha/paro

G - Botón indicador carga de la batería

H - Iluminación LED.

I - Botón de liberación de la batería

J - Baterías

K - Cargador

L - Accesorios incluidos

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos, puede adquirirlos en los Servicios de Asistencia Técnica o en la web [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## CARGA DE BATERÍAS

Precaución: La batería del aparato no viene con su carga completa, por lo que debe cargarse antes de utilizar el aparato por primera vez.

Cargue la batería a una temperatura ambiente entre 4 oC y 40 oC.

Enchufar el cargador (K) a la red eléctrica.

Conecte el conector del cargador al enchufe de la batería. La toma se encuentra en la parte superior de la batería.

Una vez finalizada la carga (mostrará una luz verde), desenchufe el cargador de la red eléctrica.

Nota: No utilice el aparato conectado al cargador.

## COMO COMPROBAR EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

Pulse el botón indicador del nivel de carga de la batería (G), se encenderán los pilotos que indican si está cargada.

Si se encienden los tres pilotos, significa que la batería está completamente cargada.

Si sólo se encienden dos de los pilotos, significa que la batería está medio cargada.

Si sólo se enciende un piloto, significa que a la batería le queda muy poca carga.

Si no se enciende ningún piloto, significa que la batería está completamente descargada.

Nota: Para una óptima vida de la batería, se recomienda solo cargar la batería cuando se encuentre totalmente descargada.

## MONTAJE DE LA BATERÍA

Introducir la batería en el compartimiento inferior del aparato.

Presionar hasta oír un clic.

## INSTRUCCIONES DE USO

### INSERTAR UNA BROCA/PUNTA DE DESTORNILLADOR

Para abrir el portabrocas, con el taladro apagado, sujete firmemente la parte trasera del portabrocas y gire la parte delantera en el sentido contrario a las agujas del reloj. Inserte en el portabrocas la broca, la punta del destornillador u otra herramienta/accesorio necesario para realizar la tarea. Para obtener una fijación segura de la broca, insértela hasta donde pueda en el portabrocas. Sujete firmemente la parte trasera del portabrocas y gire la parte delantera en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien cerrado. Para retirar los accesorios, siga los mismos pasos girando el portabrocas en sentido contrario.

### ANTES DEL PRIMER USO

Asegúrese de haber retirado todas las partes del embalaje. Compruebe que la batería esté cargada y móntela de acuerdo con las instrucciones. Seleccione la dirección con el selector de avance/retroceso (E). Si está atornillando, seleccione el par de apriete con el anillo de ajuste del par de apriete (B). A continuación, inserte el accesorio según las instrucciones anteriores.

### USO

Encienda el aparato con el interruptor de marcha/paro (F). La luz LED (H) ilumina el área a trabajar y las luces indicadoras de potencia (G) muestran el nivel de la batería. Realice el trabajo presionando sobre la superficie que desea perforar o atornillando los tornillos necesarios.

### CONTROL ELECTRÓNICO DE VELOCIDAD

Regule la velocidad del aparato soltando o presionando el interruptor de encendido/apagado. Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.

### CAMBIO DE VELOCIDAD

También se puede regular la velocidad con el botón (D). La posición 1 es para velocidades más bajas y la posición 2 para velocidades más altas.

### TALADRADO, ATORNILLADO Y TALADRADO DE IMPACTO

#### Taladrado (madera, acero...):

Gire el anillo selector de funciones hasta:



Para taladrar, configure SIEMPRE la dirección en el sentido de las agujas del reloj (CW).

#### Taladrado de impacto

Gire el anillo selector de funciones hasta: que la flecha del aparato apunte a:



#### Atornillado

Gire el anillo selector de funciones hasta que la flecha del aparato señale a:



Para atornillar, utilice SIEMPRE el sentido de las agujas del reloj (CW). Para desatornillar, ajuste la dirección en sentido contrario a las agujas del reloj (CCW).

Detenga el aparato para cambiar la dirección de atornillado. Ajuste el par de apriete para regular la potencia a aplicar a los tornillos.

### CIERRE DE SEGURIDAD:

El bloqueo de seguridad impide que se active el interruptor de encendido: evita el encendido accidental del aparato. Para activar esta función, coloque el selector de avance/retroceso en la posición intermedia.



## **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

Compruebe el estado de la batería. Si la batería no está completamente descargada, puede dejarla montada. Si la batería está descargada, conéctela al cargador de acuerdo con las instrucciones.  
Limpie el aparato.

## **LIMPIEZA**

Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.  
Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente.  
No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.  
Para aumentar la vida útil del aparato, límpielo con aire comprimido para eliminar la suciedad.  
No sumerja el aparato en agua u otro líquido ni lo coloque debajo del grifo.

## **ACCESORIOS**

Adquiera los suministros para su modelo de aparato en los distribuidores y establecimientos autorizados.  
Use siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.

## **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

En caso de avería u otro tipo de problemas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede resultar peligroso.  
Si la conexión al suministro de red está dañada, debe ser sustituida. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo usted mismo ya que puede resultar peligroso.

## **CARACTERÍSTICAS**

Equipo alimentado por batería: Batería de litio  
Tensión nominal: 20V  
Velocidad en vacío: n0:0-400/0-1400/min  
Husillo roscado: 3/8"-24UNF  
Capacidad máx portabrocas: 10 mm  
Peso: 1,328 kg  
Nivel de presión sonora (LpA) = 82.0 dB(A), KpA = 5 dB  
Nivel de potencia sonora (LwA) = 93.0 dB(A), KWA = 5 dB  
Para taladros de impacto con función de solo taladro:  
Vibración= 9,506 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
Para taladros:  
Vibración= 1,659m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
Máxima capacidad de perforación de acero: 10 mm  
Máxima capacidad de perforación de madera: 20 mm

Funcionamiento continuo con carga de corta duración.

No apto para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire o con oxígeno u óxido de nitrógeno.

Nota: Estas características están sujetas a cambios sin previo aviso, dependiendo de las mejoras introducidas al aparato.

Nota: En virtud de a las tolerancias de fabricación de este producto, la potencia absorbida máxima puede diferir de la especificada.

Nota: En virtud de a las tolerancias de fabricación de este producto, la potencia máxima utilizada puede diferir de la especificada.

Nivel sonoro medido según la norma EN 62841-1

El nivel de emisión de vibraciones indicado en esta hoja informativa ha sido medido según la norma EN 62841-1 puede utilizarse para realizar una comparativa entre herramientas. Igualmente, válido para una evaluación de la exposición preliminar.

El valor de las vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

Se deben identificar las medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta las partes del ciclo de funcionamiento, los tiempos de desconexión y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de disparo).

### **PARA LAS VERSIONES DE PRODUCTOS DE LA UE Y/O EN CASO DE QUE SE SOLICITE EN SU PAÍS:**

#### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO:**

Los materiales de embalaje de este aparato están incluidos en un sistema de recogida, clasificación y reciclado. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores de reciclaje públicos apropiados para cada tipo de material. El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Para eliminar el producto una vez agotada su vida útil, diríjase a un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



El producto puede llevar pilas o baterías que, una vez agotadas, deben depositarse en contenedores especiales autorizados. No las arroje al fuego.

#### **COMO RETIRAR DE LAS BATERÍAS DEL INTERIOR DEL APARATO:**

**ATENCIÓN:** No retire las baterías del aparato hasta que estén completamente descargadas.

Para retirar las baterías proceda de la siguiente manera:

Abra la carcasa superior del aparato, retirando con un destornillador los tornillos de fijación. Identifique la batería y corte sus cables (Rojo y Negro). A fin de evitar riesgos de cortocircuito por la posible carga residual de la batería, corte en primer lugar el cable Rojo y proteja su parte conductora con cinta aislante, después corte el cable Negro procediendo de la misma forma. Extraiga la batería de su alojamiento de forma segura.



Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de seguridad antes de usar el aparato.

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Por la presente declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos CASALS descritos en este manual CID2051BCA cumplen con las siguientes normas: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 62321 de acuerdo con las Directivas de la UE 2006/42/EC, 2014/30/EU y 2011/65/EU.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n  
Oliana, 25790, Lleida, ESPAÑA  
30/04/2024

EN

(Original instructions)

## CID2051BCA 20V Impact Drill

Dear customer, We thank you for having decided to purchase a Casals brand product. Continuous effort and innovation and the strictest quality controls allow Casals to develop powerful power tools for the toughest jobs.

### GENERAL SAFETY WARNING FOR POWER TOOLS

**WARNING: Refer to the safety warnings and instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow instructions could result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains (corded) or battery-powered (cordless) power tool.*

**WORK AREA SAFETY Keep the work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas can cause accidents.*

**Do not use power tools in explosive atmospheres, or in the presence of flammable liquids, gases or dusts.**

*Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.*

**Keep children and other bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can make you lose control of the device.*

**ELECTRICAL SAFETY Power tool plugs must match the outlet. Do not modify the plug. Do not use any grounded plug adapter with power tools.**

*Unmodified plugs and proper outlets reduce the risk of electric shock.*

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*

**Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Liquids entering the power tool increase the risk of electric shock.*

**Do not force the cable. Do not use the cord to carry, pull, or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.**

*Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.*

**When using a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use. The use of this type of cables reduces the risk of electric shock.**

*If using the electrical appliance in a humid environment cannot be avoided, install a differential switch. Using such a switch reduces the risk of electric shock.*

**If using the electrical appliance in a humid environment cannot be avoided, install a differential switch.**

*Using such a switch reduces the risk of electric shock.*

**PERSONAL SAFETY Be alert, give your full attention to the work and use common sense when operating a power tool. Do not use the device when you are tired or under the influence of alcohol, narcotics or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools can result in serious personal injury.*

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection, used in appropriate conditions, will reduce injuries.*

**Prevent the appliance from starting inadvertently. Make sure the switch is in the off position before connecting to power source and/or a battery, and picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on can cause accidents.*

**Before turning on the power tool, remove the adjustment wrenches or wrenches.**

*A wrench or open-end wrench caught on a rotating part of the tool can cause injury.*

**Avoid forced postures when working. Maintain balance and stability at all times.**

*This will make the tool easier to control in unexpected situations.*

**Wear appropriate work clothing. Avoid wearing loose clothing and jewelry to work. Keep hair and clothing away from moving parts.**

*Loose clothing, jewelry, or long hair can get caught in moving parts.*

**If it is possible to install a dust extraction or collection device, ensure that it is connected and used correctly.**

*The use of dust collection devices can reduce dust-related risks.*

**Avoid frequent tool use that makes you overconfident and ignore tool safety principles.**

*A careless action can cause serious injuries in a fraction of a second.*

**USE AND CARE OF POWER TOOLS Do not overload the power tool. Use the appropriate tool for your application.**

*The power tool will perform better and safer if used within the specified power range.*

**Do not use the tool if the on/off switch is defective.**

*A power tool that cannot be turned on and off via the switch is dangerous and must be repaired.*

**Disconnect the mains plug and/or remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing it.**

*This will prevent accidental starting of the tool.*

**Store the power tool turned off out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with it, or these instructions, to operate it.**

*Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.*

**Maintain your power tool and its accessories well. Check the alignment of moving parts or jams, that there are no broken parts or any other circumstance that may affect the proper operation of the power tool. If damaged, have the power tool repaired before using it.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**Keep cutting tools sharp and clean.**

*Well-maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

**Use the power tool, accessories and bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account the conditions and the work to be performed.**

*Using the power tool for purposes other than its intended use may be dangerous.*

**Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.**

*Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

**USE AND CARE OF BATTERY-POWERED TOOLS Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger designed for one type of battery may create a fire hazard if used with another battery pack.*

**Use power tools only with specifically indicated batteries.**

*There is a risk of fire when attempting to charge batteries of a type other than that intended for the charger.*

**When the battery is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails or other small metal objects, which could make a connection between one terminal and another.**

*A short circuit between the battery terminals can cause burns or a fire.*

**Improper use may cause fluid leakage from the battery; Avoid contact with said liquid. In case of accidental contact, rinse the affected area with plenty of water. If liquid gets into your eyes, also seek medical help.**

*Liquid expelled from the battery may cause irritation or burns.*

**Do not use a damaged or modified battery or tool.**

*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion, or risk of injury.*

**Do not expose a battery or charger to fire or excessive temperatures.**

*Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.*

**Follow charging instructions and do not charge the battery or tool if the temperature is outside the range specified in the instructions.**

*Charging the battery incorrectly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire. Remove the batteries from the device if you will not use it for some time.*

Unplug the battery charger from the mains when not in use and before carrying out any cleaning operation.

Do not open the battery(ies).

When the battery(ies) are not in use, they should be kept away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, screws... that could establish a connection from one terminal to another.

Store the battery(ies) in places where the temperature does not exceed 40°C.

**MAINTENANCE Maintenance of your power tool must be carried out by a properly qualified technician, using only identical replacement parts.**

*Only in this way is the safety of the power tool guaranteed.*

**Do not repair damaged batteries.**

*Battery maintenance should only be carried out by the manufacturer or an authorized technical service. Improper use, or use contrary to the instructions for use, voids the warranty and the manufacturer's responsibility.*

## **SAFETY WARNINGS FOR FELLOWING MOWERS**

### **1) GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

**Wear hearing protectors when hammer drilling.**

*Noise exposure can cause hearing loss.*

**Use the auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**

*Any loss of control can cause injury.*

**Hold the power tool by the insulated handle when performing work where the tool or screws may come into contact with hidden electrical conduits.**

*Contact with a live wire can also electrify metal parts of the tool and cause an electric shock to the operator.*

**2) SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG BITS Never work at a speed higher than the maximum rated speed of the bit.**

*At higher speeds, the bit could bend if it spins freely without contacting the workpiece, which can cause injury.*

**Start drilling at low speed and with the tip of the drill bit in contact with the workpiece.**

*At higher speeds, the bit could bend if it spins freely without contacting the workpiece, which can cause injury.*

**Apply enough pressure, in a straight line with the bit.**

*Bits can bend, break, and cause loss of control, possibly resulting in injury.*

### **ADDITIONAL SAFETY WARNINGS**

Do not use the appliance with a damaged cable or plug.

Before plugging in the battery charger, check that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage.

Connect the device to a power outlet that supports a minimum of 10 amps.

Connect the device to a power outlet with a ground connection.

Only use the device with the specific adapter supplied.

If any of the casing of the appliance breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to avoid possible electric shock.

Do not use the appliance if it has been dropped, there are visible signs of damage, or if there is a leak.

Do not touch the connection plug with wet hands.

Do not use the appliance if its accessories are not properly installed.

Do not use the appliance if the installed accessories are defective. Replace them immediately.

Use the handle or handles to pick up or transport the appliance.

This appliance is intended for domestic use only, not for professional or industrial use.

This device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## DESCRIPTION

- A - Drill chuck
- B - Torque force adjustment ring
- C - Function selector ring
- D - Speed selector
- E - Forward/reverse selector
- F - Start/stop switch
- G - Battery charge indicator button
- H - LED lighting
- I - Battery release button
- J - Batteries
- K - Charger
- L - Accessories included

If your device model does not have the accessories described, you can purchase them from the Technical Assistance Services or from the website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## BATTERY CHARGING

Caution: The battery of the device does not come with a full charge, so it must be charged before using the device for the first time.

Charge the battery at an ambient temperature between 4oC and 40oC. Plug the charger (K) into the electrical network. Connect the charger connector to the battery socket. The socket is located on top of the battery.

Once charging is complete (it will show a green light), unplug the charger from the mains.

Note: Do not use the device connected to the charger.

## HOW TO CHECK THE BATTERY CHARGE LEVEL

Press the battery charge level indicator button (G), the LEDs will light up to indicate if it is charged.

If all three lights come on, it means that the battery is fully charged.

If only two of the lights come on, it means that the battery is half charged.

If only one light comes on, it means that the battery has very little charge left.

If no light comes on, it means that the battery is completely discharged.

Note: For optimal battery life, it is recommended to only charge the battery when it is completely discharged.

## BATTERY INSTALLATION

Insert the battery into the lower compartment of the device.

Press until you hear a click.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### INSERT A SCREWDRIVER BIT/BIT

To open the chuck, with the drill turned off, hold the back of the chuck firmly and rotate the front part counterclockwise. Insert the drill bit, screwdriver tip or other tool/accessory needed to perform the task into the chuck. To obtain a secure hold on the bit, insert it as far as it will go into the chuck. Hold the rear of the chuck firmly and turn the front of the chuck clockwise until it locks securely. To remove the accessories, follow the same steps by turning the chuck in the opposite direction.

### BEFORE FIRST USE

Make sure you have removed all parts from the packaging.

Check that the battery is charged and mount it according to the instructions.

Select the direction with the forward/reverse selector (E).

If you are screwing, select the tightening torque with the torque adjustment ring (B).

Then insert the accessory according to the instructions above.

### USE

Turn on the appliance with the start/stop switch (F).

The LED light (H) illuminates the area to be worked on and the power indicator lights (G) show the battery level.

Carry out the work by pressing on the surface you want to drill or screwing in the necessary screws.

### ELECTRONIC SPEED CONTROL

Adjust the speed of the appliance by releasing or pressing the on/off switch. This function is very useful as it allows you to adapt the speed of the device to the type of work that needs to be done.

### SPEED CHANGE

You can also adjust the speed with button (D). Position 1 is for lower speeds and position 2 for higher speeds.

### DRILLING, SCREWDRIVING AND IMPACT DRILLING

#### Drilling (wood, steel...):

Turn the function selector ring until:



For drilling, ALWAYS set the direction to clockwise (CW).

#### Impact drilling

Turn the function selector ring until: that the arrow on the device points to:



#### Screwed

Turn the function selector ring until the arrow on the device points to:



When screwing, ALWAYS use the clockwise (CW) direction.

To unscrew, adjust the direction counterclockwise (CCW).

Stop the device to change the screwdriving direction.

Adjust the tightening torque to regulate the power to be applied to the screws.

### SAFETY LOCK:

The safety lock prevents the ignition switch from being activated; prevents accidental turning on of the device.

To activate this function, set the forward/reverse selector to the middle position.



**ONCE USE OF THE DEVICE IS FINISHED:**

Check the battery status. If the battery is not completely discharged, you can leave it mounted. If the battery is discharged, connect it to the charger according to the instructions.

Clean the appliance.

**CLEANING**

Unplug the appliance from the mains and allow it to cool before starting any cleaning operation.

Clean the appliance with a damp cloth soaked in a few drops of detergent.

Do not use solvents, or products with an acidic or basic pH factor such as bleach, or abrasive products to clean the appliance.

To increase the life of the appliance, clean it with compressed air to remove dirt. Do not immerse the appliance in water or other liquid or place it under the tap.

**ACCESSORIES**

Purchase supplies for your device model from authorized distributors and establishments.

Always use original consumables, designed specifically for your device model.

**ANOMALIES AND REPAIR**

In case of breakdown or other problems, take the device to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair it as this may be dangerous.

If the connection to the mains supply is damaged, it must be replaced. Take the device to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair it yourself as this may be dangerous.

**CHARACTERISTICS**

Battery powered equipment: Lithium battery

Nominal voltage: 20V

No-load speed: n0:0-400/0-1400/min

Threaded spindle: 3/8"-24UNF

Max chuck capacity: 10 mm

Weight: 1,328 kg

Sound pressure level (LpA) = 82.0 dB(A),

KpA = 5 dB

Sound power level (LwA) = 93.0 dB(A),

KWA = 5 dB

For impact drills with drill only function:

Vibration= 9.506 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

For drills:

Vibration= 1,659m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Maximum steel drilling capacity: 10 mm

Maximum wood drilling capacity: 20 mm

Continuous operation with short-term load.

Not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrogen oxide.

Note: These features are subject to change without prior notice, depending on the improvements introduced to the device.

Note: Due to the manufacturing tolerances of this product, the maximum absorbed power may differ from that specified.

Note: Due to the manufacturing tolerances of this product, the maximum power used may differ from that specified.

Sound level measured according to the EN 62841-1 standard. The vibration emission level indicated in this information sheet has been measured according to the EN 62841-1 standard and can be used to make a comparison between tools.

Likewise, valid for an evaluation of the preliminary exhibition.

The value of vibrations during use of the power tool may differ from the total declared value depending on the way the tool is used.

Safety measures must be identified to protect the operator based on an estimate of exposure under actual conditions of use (taking into account parts of the operating cycle, shutdown and idle times, as well as trip time).

#### **FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IF ORDERED IN YOUR COUNTRY:**

#### **PRODUCT ECOLOGY AND RECYCLABILITY:**

The packaging materials for this device are included in a collection, sorting and recycling system. If you want to dispose of them, you can use the appropriate public recycling bins for each type of material. The product is free of concentrations of substances that may be considered harmful to the environment.



To dispose of the product once its useful life has expired, go to a waste manager authorized for the selective collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



The product may contain batteries that, once exhausted, must be placed in special authorized containers. Do not throw them into fire.

#### **HOW TO REMOVE THE BATTERIES INSIDE THE DEVICE:**

**ATTENTION:** Do not remove the batteries from the device until they are completely discharged.

To remove the batteries, proceed as follows:

Open the upper casing of the device, removing the fixing screws with a screwdriver. Identify the battery and cut its cables (Red and Black). In order to avoid risks of short circuit due to possible residual battery charge, first cut the Red cable and protect its conductive part with insulating tape, then cut the Black cable proceeding in the same way. Safely remove the battery from its housing.



Please read the instructions and safety warnings carefully before using the appliance.

#### **CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare, under our responsibility, that the CASALS products described in this CID2051BCA manual comply with the following standards: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 and EN 62321 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
SPAIN  
30/04/2024

FR

(Traduit des instructions originales)

## CID2051BCA

### Perceuse à percussion 20 V

Cher client, Nous vous remercions d'avoir décidé d'acheter un produit de la marque Casals. Des efforts et une innovation continus ainsi que les contrôles de qualité les plus stricts permettent à Casals de développer des outils électriques puissants pour les travaux les plus difficiles.

#### AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

**AVERTISSEMENT : reportez-vous aux avertissements et instructions de sécurité, aux illustrations et aux spécifications fournis avec cet outil électrique.**

*Le non-respect des instructions pourrait entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

**Conservez les avertissements et les instructions pour référence future.**

*Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).*

#### SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

**Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.**

*Les zones encombrées ou sombres peuvent provoquer des accidents.*

**N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.**

*Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*

**Éloignez les enfants et autres spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique.**

*Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez pas la fiche.**

**N'utilisez pas d'adaptateur de prise mis à la terre avec des outils électriques.**

*Des fiches non modifiées et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.*

**Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.**

*Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.*

**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

*Les liquides pénétrant dans l'outil électrique augmentent le risque de choc électrique.*

**Ne forcez pas sur le câble. N'utilisez pas le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.**

*Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

**Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge approuvée pour une utilisation en extérieur. L'utilisation de ce type de câbles réduit le risque de choc électrique.**

*Si l'utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, installez un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un tel interrupteur réduit le risque de choc électrique.*

**Si l'utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, installez un interrupteur différentiel.**

*L'utilisation d'un tel interrupteur réduit le risque de choc électrique.*

**SÉCURITÉ PERSONNELLE** Soyez vigilant, accordez toute votre attention au travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool, de stupéfiants ou de médicaments.

*Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

**Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.**

*Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les blessures.*

**Empêchez l'appareil de démarrer par inadvertance. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de vous connecter à une source d'alimentation et/ou à une batterie, et de ramasser ou de transporter l'outil.**

*Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est allumé peut provoquer des accidents.*

**Avant d'allumer l'outil électrique, retirez les clés de réglage ou les clés.**

*Une clé ou une clé à fourche coincée dans une partie rotative de l'outil peut provoquer des blessures.*

**Évitez les postures forcées lorsque vous travaillez. Maintenez l'équilibre et la stabilité à tout moment.**

*Cela rendra l'outil plus facile à contrôler dans des situations inattendues.*

**Portez des vêtements de travail appropriés. Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux au travail. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.**

*Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.*

**S'il est possible d'installer un dispositif d'aspiration ou de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est connecté et utilisé correctement.**

*L'utilisation de dispositifs de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*

**Évitez l'utilisation fréquente d'outils qui vous rend trop confiant et ignorez les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.*

**UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES** Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil approprié à votre application.

*L'outil électrique fonctionnera mieux et sera plus sûr s'il est utilisé dans la plage de puissance spécifiée.*

**N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.**

*Un outil électrique qui ne peut pas être allumé et éteint via l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

**Débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de le ranger.**

*Cela empêchera un démarrage accidentel de l'outil.*

**Rangez l'outil électrique éteint hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne le connaissent pas ou ne connaissent pas ces instructions l'utiliser.**

*Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

**Entretenez bien votre outil électrique et ses accessoires. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles ou des bourrages, qu'il n'y ait pas de pièces cassées ou toute autre circonstance pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.**

*De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

**Gardez les outils de coupe affûtés et propres.**

*Les outils de coupe bien entretenus et dotés de bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

**Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions et du travail à effectuer.**

*L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu peut être dangereuse.*

**Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.*

**UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ALIMENTÉS PAR BATTERIE Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

*Un chargeur conçu pour un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.*

**Utilisez les outils électriques uniquement avec des batteries spécifiquement indiquées.**

*Il existe un risque d'incendie si vous tentez de charger des batteries d'un type autre que celui prévu pour le chargeur.*

**Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la de tout autre objet métallique, tel que trombones, pièces de monnaie, clés, clous ou autres petits objets métalliques, qui pourraient établir une connexion entre une borne et une autre.**

*Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

**Une mauvaise utilisation peut provoquer une fuite de liquide de la batterie ; Évitez tout contact avec ledit liquide. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau la zone concernée. Si du liquide pénètre dans vos yeux, consultez également un médecin.**

*Le liquide expulsé de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

**N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.**

*Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

**N'exposez pas une batterie ou un chargeur au feu ou à des températures excessives.**

*L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*

**Suivez les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil si la température est en dehors de la plage spécifiée dans les instructions.**

*Charger la batterie de manière incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie. Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.*

Débranchez le chargeur de batterie du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage. N'ouvrez pas la ou les batteries.

Lorsque la ou les piles ne sont pas utilisées, elles doivent être tenues à l'écart de tout autre objet métallique tel que trombones, pièces de monnaie, clés, vis... qui pourraient établir une connexion d'une borne à une autre.

Stockez la ou les batteries dans des endroits où la température ne dépasse pas 40 °C.

**ENTRETIEN L'entretien de votre outil électrique doit être effectué par un technicien dûment qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

*Ce n'est qu'ainsi que la sécurité de l'outil électrique est garantie.*

**Ne réparez pas les batteries endommagées.**

*L'entretien de la batterie ne doit être effectué que par le fabricant ou un service technique agréé. Une utilisation inappropriée ou contraire aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.*

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES TONDEUSES ASSOCIÉES**

**1) INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ Portez des protections auditives lors du perçage au marteau.**  
*L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.*

**Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil.**

*Toute perte de contrôle peut provoquer des blessures.*

**Tenez l'outil électrique par la poignée isolée lorsque vous effectuez des travaux où l'outil ou les vis peuvent entrer en contact avec des conduits électriques cachés.**

*Le contact avec un fil sous tension peut également électricifier les parties métalliques de l'outil et provoquer un choc électrique pour l'opérateur.*

**2) CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE FORETS LONGS Ne travaillez jamais à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.**

*À des vitesses plus élevées, la mèche pourrait se plier si elle tourne librement sans entrer en contact avec la pièce, ce qui peut provoquer des blessures.*

**Commencez à percer à basse vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce.**

*À des vitesses plus élevées, la mèche pourrait se plier si elle tourne librement sans entrer en contact avec la pièce, ce qui peut provoquer des blessures.*

**Appliquez suffisamment de pression, en ligne droite avec la mèche.**

*Les embouts peuvent se plier, se casser et provoquer une perte de contrôle, pouvant entraîner des blessures.*

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

N'utilisez pas l'appareil avec un câble ou une fiche endommagés.

Avant de brancher le chargeur de batterie, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur.

Connectez l'appareil à une prise de courant prenant en charge un minimum de 10 ampères.

Connectez l'appareil à une prise de courant avec une connexion à la terre. Utilisez l'appareil uniquement avec l'adaptateur spécifique fourni. Si l'un des boîtiers de l'appareil se brise, débranchez immédiatement l'appareil du secteur pour éviter un éventuel choc électrique.

N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.

Ne touchez pas la fiche de connexion avec les mains mouillées.

N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement installés.

N'utilisez pas l'appareil si les accessoires installés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.

Utilisez la ou les poignées pour saisir ou transporter l'appareil.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non à un usage professionnel ou industriel.

Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## DESCRIPTION

A - Mandrin de perçage

B - Bague de réglage de la force de couple

C - Bague de sélection des fonctions

D - Sélecteur de vitesse

E - Sélecteur avant/arrière

F - Interrupteur marche/arrêt

G - Bouton indicateur de charge de la batterie

H - Éclairage LED.

I - Bouton de déverrouillage de la batterie

J - Batteries

K - Chargeur

L - Accessoires inclus

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits, vous pouvez les acheter auprès des services d'assistance technique ou sur le site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## BATTERIE EN CHARGE

Attention : La batterie de l'appareil n'est pas complètement chargée, elle doit donc être chargée avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 40°C et 40°C.

Branchez le chargeur (K) sur le réseau électrique. Connectez le connecteur du chargeur à la prise de la batterie. La prise est située au dessus de la batterie.

Une fois la charge terminée (il affichera un voyant vert), débranchez le chargeur du secteur.

Remarque : N'utilisez pas l'appareil connecté au chargeur.

## COMMENT VÉRIFIER LE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Appuyez sur le bouton indicateur du niveau de charge de la batterie (G), les LED s'allumeront pour indiquer si elle est chargée.

Si les trois voyants s'allument, cela signifie que la batterie est complètement chargée.

Si seulement deux voyants s'allument, cela signifie que la batterie est à moitié chargée.

Si un seul voyant s'allume, cela signifie que la batterie est très peu chargée.

Si aucun voyant ne s'allume, cela signifie que la batterie est complètement déchargée.

Remarque : Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de charger la batterie uniquement lorsqu'elle est complètement déchargée.

## INSTALLATION DE LA BATTERIE

Insérez la batterie dans le compartiment inférieur de l'appareil.

Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

## MODE D'EMPLOI

### INSÉRER UN TOURNEVIS BIT/BIT

Pour ouvrir le mandrin, la perceuse étant éteinte, tenez fermement l'arrière du mandrin et tournez la partie avant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez le foret, la pointe du tournevis ou tout autre outil/accessoire nécessaire pour effectuer la tâche dans le mandrin. Pour obtenir un maintien sûr de la mèche, insérez-la à fond dans le mandrin. Tenez fermement l'arrière du mandrin et tournez l'avant du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille solidement. Pour retirer les accessoires, suivez les mêmes étapes en tournant le mandrin dans le sens inverse.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Assurez-vous d'avoir retiré toutes les pièces de l'emballage.

Vérifiez que la batterie est chargée et montez-la conformément aux instructions.

Sélectionnez la direction avec le sélecteur avant/arrière (E).

Si vous vissez, sélectionnez le couple de serrage avec la bague de réglage du couple (B).

Insérez ensuite l'accessoire selon les instructions ci-dessus.

### UTILISER

Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (F).

Le voyant LED (H) éclaire la zone sur laquelle travailler et les voyants d'alimentation (G) indiquent le niveau de la batterie.

Réalisez les travaux en appuyant sur la surface que vous souhaitez percer ou en vissant les vis nécessaires.

### CONTRÔLE DE VITESSE ÉLECTRONIQUE

Réglez la vitesse de l'appareil en relâchant ou en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail à effectuer.

## CHANGEMENT DE VITESSE

Vous pouvez également régler la vitesse avec le bouton (D). La position 1 est pour les vitesses inférieures et la position 2 pour les vitesses plus élevées.

## PERÇAGE, VISSAGE ET PERÇAGE À IMPACT

### Perçage (bois, acier...) :

Tournez la bague de sélection des fonctions jusqu'à ce que :



Pour le perçage, réglez TOUJOURS le sens dans le sens des aiguilles d'une montre (CW).

### Forage à percussion

Tournez la bague de sélection des fonctions jusqu'à ce que :

que la flèche sur l'appareil pointe vers :



### Vissé

Tournez la bague de sélection des fonctions jusqu'à ce que la flèche sur l'appareil pointe vers :



Lors du vissage, utilisez TOUJOURS le sens des aiguilles d'une montre (CW).

Pour dévisser, ajustez le sens dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (CCW). Arrêtez l'appareil pour changer le sens de vissage.

Ajustez le couple de serrage pour réguler la puissance à appliquer aux vis.

### VERROU DE SÉCURITÉ:

Le verrouillage de sécurité empêche l'activation du contacteur d'allumage ; empêche la mise en marche accidentelle de l'appareil.

Pour activer cette fonction, placez le sélecteur avant/arrière en position médiane.



## **UNE FOIS L'UTILISATION DE L'APPAREIL TERMINÉE :**

Vérifiez l'état de la batterie. Si la batterie n'est pas complètement déchargée, vous pouvez la laisser montée. Si la batterie est déchargée, connectez-la au chargeur conformément aux instructions. Nettoyez l'appareil.

## **NETTOYAGE**

Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de commencer toute opération de nettoyage.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide imbibé de quelques gouttes de détergent.

N'utilisez pas de solvants, ni de produits au pH acide ou basique comme l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, nettoyez-le avec de l'air comprimé pour éliminer la saleté. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez pas sous le robinet.

## **ACCESSOIRES**

Achetez des fournitures pour votre modèle d'appareil auprès de distributeurs et d'établissements agréés.

Utilisez toujours des consommables originaux, conçus spécifiquement pour le modèle de votre appareil.

## **ANOMALIES ET REPARATION**

En cas de panne ou d'autres problèmes, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer car cela pourrait être dangereux.

Si le raccordement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Apportez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer vous-même car cela pourrait être dangereux.

## **CARACTÉRISTIQUES**

Équipement alimenté par batterie :

Batterie au lithium

Tension nominale : 20 V

Vitesse à vide : n0:0-400/0-1400/min

Broche filetée : 3/8"-24UNF

Capacité maximale du mandrin : 10 mm

Poids : 1 328 kg

Niveau de pression sonore (LpA ) = 82,0 dB(A), KpA = 5 dB

Niveau de puissance sonore (LwA) = 93,0 dB(A), KWA = 5 dB

Pour les perceuses à percussion avec fonction perceuse seule :

Vibration= 9,506 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Pour perceuses :

Vibration= 1 659 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Capacité maximale de perçage de l'acier : 10 mm

Capacité maximale de perçage du bois : 20 mm

Fonctionnement continu avec charge à court terme.

Ne convient pas pour une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air ou avec de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.

Remarque : Ces fonctionnalités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis, en fonction des améliorations apportées à l'appareil.

Remarque : En raison des tolérances de fabrication de ce produit, la puissance maximale absorbée peut différer de celle spécifiée.

Remarque : En raison des tolérances de fabrication de ce produit, la puissance maximale utilisée peut différer de celle spécifiée.

Niveau sonore mesuré selon la norme EN 62841-1 Le niveau d'émission de vibrations indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré selon la norme EN 62841-1 et peut être utilisé pour faire une comparaison entre les outils. De même, valable pour une évaluation de l'exposition préliminaire.

La valeur des vibrations lors de l'utilisation de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Des mesures de sécurité doivent être identifiées pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte des parties du cycle de fonctionnement, des temps d'arrêt et d'inactivité, ainsi que du temps de déclenchement).

### **POUR LES VERSIONS DE PRODUITS UE ET/OU SI COMMANDÉES DANS VOTRE PAYS :**

#### **ÉCOLOGIE ET RECYCLABILITÉ DU PRODUIT :**

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont intégrés dans une filière de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous en débarrasser, vous pouvez utiliser les bacs de recyclage publics appropriés à chaque type de matériau.

Le produit est exempt de concentrations de substances pouvant être considérées comme nocives pour l'environnement.



Pour éliminer le produit une fois sa durée d'utilisation expirée, adressez-vous à un gestionnaire de déchets agréé pour la collecte sélective des Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (DEEE).



Le produit peut contenir des piles qui, une fois épuisées, doivent être placées dans des conteneurs spéciaux autorisés. Ne les jetez pas au feu.

#### **COMMENT RETIRER LES BATTERIES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL :**

**ATTENTION :** Ne retirez pas les piles de l'appareil tant qu'elles ne sont pas complètement déchargées.

Pour retirer les piles, procédez comme suit :

Ouvrez le boîtier supérieur de l'appareil en retirant les vis de fixation à l'aide d'un tournevis. Identifiez la batterie et coupez ses câbles (Rouge et Noir). Afin d'éviter les risques de court-circuit dus à une éventuelle charge résiduelle de la batterie, coupez d'abord le câble Rouge et protégez sa partie conductrice avec du ruban isolant, puis coupez le câble Noir en procédant de la même manière. Retirez en toute sécurité la batterie de son logement.



Veillez lire attentivement les instructions et les avertissements de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons par la présente, sous notre responsabilité, que les produits CASALS décrits dans ce manuel CID2051BCA sont conformes aux normes suivantes : EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 et EN 62321 conformément à Directives UE 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2011/65/UE.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
ESPAGNE  
30/04/2024

**IT**

(Tradotto dalle istruzioni originali)

## **CID2051BCA**

### **Trapano a percussione 20 V**

Gentile cliente, la ringraziamo per aver deciso di acquistare un prodotto a marchio Casals. Lo sforzo e l'innovazione continui e i più severi controlli di qualità consentono a Casals di sviluppare potenti elettroutensili per i lavori più difficili.

#### **AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI**

**AVVERTENZA: fare riferimento alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni, alle illustrazioni e alle specifiche fornite con questo utensile elettrico.**

*La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Salvare avvisi e istruzioni per riferimento futuro.**

*Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).*

**SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**  
**Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

*Le aree disordinate o buie possono causare incidenti.*

**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**

*Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polvere o fumi.*

**Tenere lontani i bambini e gli altri astanti mentre si utilizza l'utensile elettrico.**

*Le distrazioni possono farti perdere il controllo del dispositivo.*

**SICUREZZA ELETTRICA** Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. **Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori con messa a terra con utensili elettrici.**

*Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.*

**Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi.**

*Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*

**Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato.**

*I liquidi che penetrano nell'elettroutensile aumentano il rischio di scosse elettriche.*

**Non forzare il cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.**

*I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

**Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga approvata per l'uso esterno. L'uso di questo tipo di cavi riduce il rischio di scosse elettriche.**

*Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'apparecchio elettrico in un ambiente umido, installare un interruttore differenziale. L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.*

**Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'apparecchio elettrico in un ambiente umido, installare un interruttore differenziale.**

*L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.*

**SICUREZZA PERSONALE Essere vigili, prestare la massima attenzione al lavoro e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci.**

*Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*

**Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.**

*I dispositivi di protezione come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti di protezione o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno gli infortuni.*

**Evitare che l'apparecchio si avvii inavvertitamente. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spenta prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria e di sollevare o trasportare lo strumento.**

*Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o alimentare utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.*

**Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi.**

*Una chiave inglese o una chiave fissa intrappolata in una parte rotante dell'utensile può causare lesioni.*

**Evitare posture forzate durante il lavoro. Mantenere l'equilibrio e la stabilità in ogni momento.**

*Ciò renderà lo strumento più facile da controllare in situazioni impreviste.*

**Indossare indumenti da lavoro adeguati. Evitare di indossare abiti larghi e gioielli al lavoro. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.**

*Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

**Se è possibile installare un dispositivo di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che sia collegato e utilizzato correttamente.**

*L'uso di dispositivi di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*

**Evita l'uso frequente dell'utensile che ti rende eccessivamente sicuro di te e ignora i principi di sicurezza dell'utensile.**

*Un'azione imprudente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

**USO E CURA DEGLI ELETTROUTENSILI Non sovraccaricare l'elettroscopio. Utilizza lo strumento appropriato per la tua applicazione.**

*L'utensile elettrico funzionerà meglio e sarà più sicuro se utilizzato entro la gamma di potenza specificata.*

**Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di accensione/spegnimento è difettoso.**

*Un elettroscopio che non può essere acceso e spento tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

**Scollegare la spina di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporlo.**

*Ciò impedirà l'avvio accidentale dell'utensile.*

**Conservare l'elettrodotensile spento fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con esso o con queste istruzioni di utilizzarlo.**

*Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.*

**Mantenete bene il vostro utensile elettrico e i suoi accessori. Controllare l'allineamento delle parti mobili o inceppamenti, che non vi siano parti rotte o qualsiasi altra circostanza che possa compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.**

*Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.*

**Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.**

*Gli utensili da taglio ben mantenuti e con taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.*

**Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni e del lavoro da eseguire.**

*L'uso dell'elettrodotensile per scopi diversi da quello previsto può essere pericoloso.*

**Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

*Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono la manipolazione e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

**USO E CURA DEGLI ATTREZZI A BATTERIA Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.**

*Un caricabatterie progettato per un tipo di batteria può creare pericolo di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.*

**Utilizzare gli elettrodotensili solo con le batterie specificatamente indicate.**

*Se si tenta di caricare batterie di tipo diverso da quello previsto per il caricabatterie sussiste il rischio di incendio.*

**Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero creare un collegamento tra un terminale e l'altro.**

*Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.*

**Un uso improprio può causare perdite di liquido dalla batteria; Evitare il contatto con detto liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare la zona interessata con abbondante acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare anche un medico.**

*Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

**Non utilizzare una batteria o uno strumento danneggiato o modificato.**

*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile provocando incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*

**Non esporre la batteria o il caricabatterie al fuoco o a temperature eccessive.**

*L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può provocare un'esplosione.*

**Seguire le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile se la temperatura non rientra nell'intervallo specificato nelle istruzioni.**

*Caricare la batteria in modo errato o a temperature esterne all'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio. Rimuovere le batterie dal dispositivo se non lo si utilizzerà per un certo periodo.*

Scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

Non aprire la/e batteria/e.

Quando le batterie non vengono utilizzate, devono essere tenute lontane da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, viti... che potrebbero stabilire una connessione da un terminale all'altro. Conservare la/e batteria/e in luoghi in cui la temperatura non superi i 40°C.

**MANUTENZIONE La manutenzione del vostro utensile elettrico deve essere eseguita da un tecnico adeguatamente qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio identici.**

*Solo così è garantita la sicurezza dell'elettro utensile.*

**Non riparare le batterie danneggiate.**

*La manutenzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da un servizio tecnico autorizzato. Un uso improprio o contrario alle istruzioni per l'uso invalida la garanzia e la responsabilità del produttore.*

**AVVERTENZE DI SICUREZZA PER I TOSAERBA COMPAGNI**

**1) ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA Indossare protezioni acustiche durante la foratura a percussione.**

*L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*

**Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile.**

*Qualsiasi perdita di controllo può causare lesioni.*

**Tenere l'utensile elettrico per l'impugnatura isolata quando si eseguono lavori in cui l'utensile o le viti potrebbero entrare in contatto con condotti elettrici nascosti.**

*Il contatto con un filo sotto tensione può anche elettrizzare le parti metalliche dell'utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.*

**2) ISTRUZIONI DI SICUREZZA QUANDO SI UTILIZZANO PUNTE LUNGHE Non lavorare mai a una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.**

*A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se gira liberamente senza entrare in contatto con il pezzo da lavorare, provocando lesioni.*

**Iniziare a forare a bassa velocità e con la punta della punta a contatto con il pezzo da lavorare.**

*A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se gira liberamente senza entrare in contatto con il pezzo da lavorare, provocando lesioni.*

**Applicare una pressione sufficiente, in linea retta con la punta.**

*Le punte possono piegarsi, rompersi e causare la perdita di controllo, con il rischio di lesioni.*

**ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati.

Prima di collegare il caricabatteria verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete.

Collegare il dispositivo a una presa di corrente che supporti almeno 10 A.

Collegare il dispositivo ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra. Utilizzare il dispositivo solo con lo specifico adattatore fornito.

Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare possibili scosse elettriche.

Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, presenta segni visibili di danni o se presenta perdite.

Non toccare la spina di collegamento con le mani bagnate.

Non utilizzare l'apparecchio se i suoi accessori non sono installati correttamente.

Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori installati sono difettosi. Sostituirli immediatamente.

Utilizzare la maniglia o le maniglie per sollevare o trasportare l'apparecchio.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non all'uso professionale o industriale.

Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## DESCRIZIONE

A - Mandrino

B - Anello di regolazione della forza di coppia

C - Anello selettore di funzioni

D - Selettore di velocità

E - Selettore avanti/indietro

F - Interruttore avvio/arresto

G - Pulsante indicatore di carica della batteria

H - Illuminazione a LED.

I - Pulsante sgancio batterie

J - Batterie

K - Caricabatterie

L - Accessori inclusi

Se il modello del tuo dispositivo non dispone degli accessori descritti, puoi acquistarli presso i Servizi di Assistenza Tecnica o sul sito [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## BATTERIA IN CARICA

Attenzione: la batteria del dispositivo non viene fornita completamente carica, pertanto è necessario caricarla prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.

Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 4°C e 40°C.

Collegare il caricabatterie (K) alla rete elettrica. Collegare il connettore del caricabatterie alla presa della batteria. La presa si trova sopra la batteria.

Una volta completata la ricarica (si accenderà una luce verde), scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

Nota: non utilizzare il dispositivo collegato al caricabatterie.

## COME VERIFICARE IL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Premere il pulsante indicatore del livello di carica della batteria (G), i LED si accenderanno per indicare se è carica.

Se tutte e tre le spie si accendono significa che la batteria è completamente carica.

Se si accendono solo due spie significa che la batteria è carica a metà.

Se si accende solo una spia significa che la batteria ha pochissima carica.

Se non si accende nessuna spia significa che la batteria è completamente scarica.

Nota: per una durata ottimale della batteria, si consiglia di caricare la batteria solo quando è completamente scarica.

## INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Inserire la batteria nel vano inferiore del dispositivo.

Premere finché non si sente un clic.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### INSERIRE UNA PUNTA/PUNTA PER CACCIAVITE

Per aprire il mandrino, a trapano spento, tenere saldamente la parte posteriore del mandrino e ruotare la parte anteriore in senso antiorario. Inserire la punta del trapano, la punta del cacciavite o altro strumento/accessorio necessario per eseguire l'operazione nel mandrino. Per ottenere una presa sicura sulla punta, inserirla fino in fondo nel mandrino. Tenere saldamente la parte posteriore del mandrino e ruotare la parte anteriore del mandrino in senso orario finché non si blocca saldamente. Per rimuovere gli accessori, seguire gli stessi passaggi ruotando il mandrino nella direzione opposta.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Assicurati di aver rimosso tutte le parti dalla confezione.

Verificare che la batteria sia carica e montarla secondo le istruzioni.

Selezionare la direzione con il selettore avanti/indietro (E).

Se si sta avvitando, selezionare la coppia di serraggio con l'anello di regolazione della coppia (B).

Quindi inserire l'accessorio secondo le istruzioni sopra.

### UTILIZZO

Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore avvio/arresto (F).

La luce LED (H) illumina l'area su cui lavorare e le spie di alimentazione (G) mostrano il livello della batteria.

Effettuare il lavoro premendo sulla superficie da forare o avvitando le viti necessarie.

### CONTROLLO ELETTRONICO DELLA VELOCITÀ

Regolare la velocità dell'apparecchio rilasciando o premendo l'interruttore di accensione/spegnimento. Questa funzione è molto utile poiché permette di adattare la velocità del dispositivo al tipo di lavoro che si deve svolgere.

### CAMBIO VELOCITÀ

È inoltre possibile regolare la velocità con il pulsante (D). La posizione 1 è per velocità inferiori e la posizione 2 per velocità superiori.

### FORATURA, AVVITATURA E FORATURA A PERCORSO

#### Foratura (legno, acciaio...):

Ruotare la ghiera del selettore funzioni finché:



Per la perforazione, impostare SEMPRE la direzione in senso orario (CW).

#### Perforazione a percussione

Ruotare la ghiera del selettore funzioni finché:

che la freccia sul dispositivo punti verso:



#### Avvitato

Ruotare l'anello selettore funzioni finché la freccia sul dispositivo non indica:



Quando si avvita, utilizzare SEMPRE la direzione oraria (CW).

Per svitare, regolare la direzione in senso antiorario (CCW).

Arrestare il dispositivo per cambiare la direzione di avvitamento.

Regolare la coppia di serraggio per regolare la potenza da applicare alle viti.

### BLOCCO DI SICUREZZA:

Il blocco di sicurezza impedisce l'attivazione dell'interruttore di accensione; impedisce l'accensione accidentale del dispositivo.

Per attivare questa funzione, impostare il selettore avanti/indietro in posizione centrale.



## **UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO:**

Controlla lo stato della batteria. Se la batteria non è completamente scarica potete lasciarla montata. Se la batteria è scarica, collegarla al caricabatterie secondo le istruzioni.  
Pulire l'apparecchio.

## **PULIZIA**

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.  
Pulite l'apparecchio con un panno umido imbevuto di qualche goccia di detersivo. Non utilizzare solventi o prodotti con pH acido o basico come candeggina o prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio. Per aumentare la durata dell'apparecchio, pulirlo con aria compressa per rimuovere lo sporco. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi né posizionarlo sotto il rubinetto.

## **ACCESSORI**

Acquista i materiali di consumo per il tuo modello di dispositivo da distributori e stabilimenti autorizzati.  
Utilizza sempre materiali di consumo originali, progettati specificamente per il tuo modello di dispositivo.

## **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

In caso di guasto o altri problemi portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo poiché potrebbe essere pericoloso.  
Se il collegamento alla rete elettrica è danneggiato, deve essere sostituito.  
Portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo da soli poiché potrebbe essere pericoloso.

## **CARATTERISTICHE**

Attrezzatura alimentata a batteria:  
Batteria al litio  
Voltaggio nominale: 20 V  
Velocità a vuoto: n0:0-400/0-1400/min  
Mandrino filettato: 3/8"-24UNF  
Capacità massima del mandrino: 10 mm  
Peso: 1.328 kg  
Livello di pressione sonora (LpA ) = 82,0 dB(A), KpA = 5 dB  
Livello di potenza sonora (LwA) = 93,0 dB(A), KWA = 5 dB  
Per trapani a percussione con funzione solo trapano:  
Vibrazioni= 9.506 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Per trapani:  
Vibrazione= 1.659 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
Capacità massima di foratura su acciaio: 10 mm  
Capacità massima di foratura su legno: 20 mm

Funzionamento continuo con carico di breve durata.

Non adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria o con ossigeno o ossido di azoto.

Nota: queste funzionalità sono soggette a modifiche senza preavviso, a seconda dei miglioramenti introdotti nel dispositivo.

Nota: A causa delle tolleranze di questo prodotto, la potenza massima assorbita potrebbe differire da quella specificata.

Nota: a causa delle tolleranze di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima utilizzata potrebbe differire da quella specificata.

Livello sonoro misurato secondo la norma EN 62841-1 Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo la norma EN 62841-1 e può essere utilizzato per effettuare un confronto tra utensili. Ugualmente valido per la valutazione della mostra preliminare.

Il valore delle vibrazioni durante l'uso dell'utensile elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile.

Le misure di sicurezza devono essere identificate per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di parti del ciclo operativo, dei tempi di arresto e di inattività, nonché del tempo di viaggio).

### **PER VERSIONI DI PRODOTTI UE E/O SE ORDINATI NEL VOSTRO PAESE:**

#### **ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO:**

I materiali di imballaggio di questo dispositivo fanno parte di un sistema di raccolta, smistamento e riciclaggio. Se vuoi smaltirli puoi utilizzare gli appositi contenitori pubblici per la raccolta differenziata per ogni tipologia di materiale.

Il prodotto è esente da concentrazioni di sostanze che possono essere considerate dannose per l'ambiente.



Per smaltire il prodotto una volta esaurita la sua vita utile, rivolgersi ad un gestore dei rifiuti autorizzato alla raccolta differenziata dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).



Il prodotto può contenere batterie che, una volta esaurite, dovranno essere collocate in appositi contenitori autorizzati. Non gettarli nel fuoco.

#### **COME RIMUOVERE LE BATTERIE ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO:**

**ATTENZIONE:** Non rimuovere le batterie dal dispositivo finché non sono completamente scariche.

Per rimuovere le batterie procedere come segue:

Aprire il carter superiore del dispositivo rimuovendo le viti di fissaggio con un cacciavite. Identificare la batteria e tagliare i suoi cavi (rosso e nero). Per evitare rischi di cortocircuito dovuti all'eventuale carica residua della batteria, tagliare prima il cavo Rosso e proteggere la sua parte conduttrice con nastro isolante, quindi tagliare il cavo Nero procedendo allo stesso modo. Rimuovere in sicurezza la batteria dal suo alloggiamento.



Si prega di leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che i prodotti CASALS descritti nel presente manuale CID2051BCA sono conformi alle seguenti norme: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 ed EN 62321 secondo Direttive UE 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

#### **CASALS ELETTROUTENSILI S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
SPAGNA  
30/04/2024

PT

(Traduzido das instruções originais)

## CID2051BCA Furadeira de impacto 20V

Estimado cliente, Agradecemos por ter decidido adquirir um produto da marca Casals. O esforço e a inovação contínuos e os mais rigorosos controlos de qualidade permitem à Casals desenvolver ferramentas eléctricas poderosas para os trabalhos mais difíceis.

### AVISO GERAL DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**AVISO: Consulte os avisos e instruções de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.**

*O não cumprimento das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

### Guarde avisos e instruções para referência futura.

*O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada pela rede eléctrica (com fio) ou alimentada por bateria (sem fio).*

### SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

*Áreas desordenadas ou escuras podem causar acidentes.*

**Não use ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**  
*Ferramentas eléctricas geram faíscas que podem inflamar poeira ou fumaça.*

**Mantenha as crianças e outros espectadores afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica.**

*Distrações podem fazer você perder o controle do dispositivo.*

**SEGURANÇA ELÉTRICA** Os plugues das ferramentas eléctricas devem corresponder à tomada. Não modifique o plugue. Não use nenhum adaptador de tomada aterrado com ferramentas eléctricas.

*Plugues não modificados e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

**Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e geladeiras.**

*Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver aterrado.*

**Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou umidade.**

*A entrada de líquidos na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

**Não force o cabo. Não use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis.**

*Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

**Ao usar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão aprovado para uso externo. A utilização deste tipo de cabos reduz o risco de choque eléctrico.**

*Se não for possível evitar o uso do aparelho eléctrico em um ambiente úmido, instale um interruptor diferencial. A utilização deste interruptor reduz o risco de choque eléctrico.*

**Se não for possível evitar o uso do aparelho elétrico em um ambiente úmido, instale um interruptor diferencial.**  
*A utilização deste interruptor reduz o risco de choque eléctrico.*

**SEGURANÇA PESSOAL** Esteja alerta, preste toda a atenção ao trabalho e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize o dispositivo quando estiver cansado ou sob a influência de álcool, narcóticos ou medicamentos.  
*Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.*

**Use equipamento de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.**  
*Equipamentos de proteção, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, usados em condições apropriadas, reduzirão lesões.*

**Evite que o aparelho ligue inadvertidamente. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria e pegar ou transportar a ferramenta.**  
*Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas que estejam com o interruptor ligado pode causar acidentes.*

**Antes de ligar a ferramenta elétrica, remova as chaves de ajuste ou chaves inglesas.**  
*Uma chave inglesa ou de boca presa em uma parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.*

**Evite posturas forçadas durante o trabalho. Mantenha o equilíbrio e a estabilidade em todos os momentos.**  
*Isso tornará a ferramenta mais fácil de controlar em situações inesperadas.*

**Use roupas de trabalho adequadas. Evite usar roupas largas e joias para trabalhar. Mantenha cabelos e roupas longe de peças móveis.**  
*Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.*

**Se for possível instalar um dispositivo de extração ou coleta de pó, certifique-se de que ele esteja conectado e utilizado corretamente.**  
*A utilização de dispositivos de recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com o pó.*

**Evite o uso frequente de ferramentas que o deixem confiante demais e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**  
*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

**USO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS** Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta apropriada para sua aplicação.  
*A ferramenta elétrica terá um desempenho melhor e mais seguro se for usada dentro da faixa de potência especificada.*

**Não use a ferramenta se o botão liga/desliga estiver com defeito.**  
*Uma ferramenta elétrica que não pode ser ligada e desligada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

**Desconecte o plugue da tomada e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou armazená-la.**

*Isto evitará o arranque acidental da ferramenta.*

**Guarde a ferramenta elétrica desligada fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com ela ou com estas instruções a operem.**

*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários inexperientes.*

**Mantenha bem a sua ferramenta elétrica e seus acessórios. Verifique o alinhamento das peças móveis ou emperramento, se não há peças quebradas ou qualquer outra circunstância que possa afetar o bom funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de usá-la.**

*Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.*

**Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

*Ferramentas de corte bem conservadas e com arestas de corte afiadas têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar.*

**Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições e o trabalho a realizar.**

*Usar a ferramenta elétrica para fins diferentes dos pretendidos pode ser perigoso.*

**Mantenha os punhos e superfícies de apoio secos, limpos e isentos de óleo e gordura.**

*Cabos e superfícies escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.*

**USO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ALIMENTADAS A BATERIA Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.**

*Um carregador projetado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio se usado com outra bateria.*

**Use ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente indicadas.**

*Existe risco de incêndio ao tentar carregar baterias de um tipo diferente daquele destinado ao carregador.*

**Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer a conexão entre um terminal e outro.**

*Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*

**O uso inadequado pode causar vazamento de fluido da bateria; Evite o contato com o referido líquido. Em caso de contato acidental, enxaguar a área afetada com água em abundância. Se o líquido entrar em contato com seus olhos, procure também ajuda médica.**

*O líquido expelido da bateria pode causar irritação ou queimaduras.*

**Não use uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.**

*Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*

**Não exponha a bateria ou o carregador ao fogo ou a temperaturas excessivas.**

*A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode causar uma explosão.*

**Siga as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta se a temperatura estiver fora da faixa especificada nas instruções.**

*Carregar a bateria incorretamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio. Remova as baterias do dispositivo se não for usá-lo por algum tempo.*

Desligue o carregador de bateria da rede elétrica quando não estiver em uso e antes de realizar qualquer operação de limpeza.

Não abra a(s) bateria(s).

Quando a(s) bateria(s) não estiver(em) em uso, devem ser mantidas afastadas de outros objetos metálicos como clipes de papel, moedas, chaves, parafusos... que possam estabelecer uma conexão de um terminal a outro.

Armazene a(s) bateria(s) em locais onde a temperatura não ultrapasse os 40oC.

**MANUTENÇÃO A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por um técnico devidamente qualificado, utilizando apenas peças de reposição idênticas.**

*Só assim é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

**Não repare baterias danificadas.**

*A manutenção da bateria só deve ser realizada pelo fabricante ou por um serviço técnico autorizado. O uso indevido ou contrário às instruções de uso anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.*

## **AVISOS DE SEGURANÇA PARA CORTEADORES**

**1) INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA Use protetores auditivos ao perfurar com martelo.**

*A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.*

**Use a(s) alça(s) auxiliar(es), se fornecidas com a ferramenta.**

*Qualquer perda de controle pode causar ferimentos.*

**Segure a ferramenta elétrica pela alça isolada ao realizar trabalhos onde a ferramenta ou os parafusos possam entrar em contato com condutivos elétricos ocultos.**

*O contato com um fio energizado também pode eletrificar as partes metálicas da ferramenta e causar choque elétrico ao operador.*

**2) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE BROCAS LONGAS Nunca trabalhe a uma velocidade superior à velocidade nominal máxima da broca.**

*Em velocidades mais altas, a broca pode entortar se girar livremente sem entrar em contato com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos.*

**Comece a furar em baixa velocidade e com a ponta da broca em contato com a peça de trabalho.**

*Em velocidades mais altas, a broca pode entortar se girar livremente sem entrar em contato com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos.*

**Aplique pressão suficiente, em linha reta com a broca.**

*As brocas podem entortar, quebrar e causar perda de controle, possivelmente resultando em ferimentos.*

## **AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

Não use o aparelho com um cabo ou plugue danificado.

Antes de conectar o carregador de bateria, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica.

Conecte o dispositivo a uma tomada elétrica que suporte no mínimo 10 amperes.

Conecte o dispositivo a uma tomada elétrica com conexão de aterramento. Utilize o dispositivo apenas com o adaptador específico fornecido. Se alguma das carcaças do aparelho quebrar, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar possíveis choques elétricos. Não use o aparelho se ele tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se houver vazamento. Não toque no plugue de conexão com as mãos molhadas. Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem devidamente instalados. Não utilize o aparelho se os acessórios instalados estiverem defeituosos. Substitua-os imediatamente. Use a alça ou alças para pegar ou transportar o aparelho. Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e não ao uso profissional ou industrial. Este dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

## DESCRIÇÃO

A - Mandril de perfuração  
B - Anel de ajuste da força de torque  
C - Anel seletor de função  
D - Seletor de velocidade  
E - Seletor de avanço/reverso  
F - Interruptor liga/desliga  
G - Botão indicador de carga da bateria  
H - Iluminação LED.  
I - Botão de liberação da bateria  
J - Baterias  
K - Carregador  
L - Acessórios incluídos

Caso o modelo do seu aparelho não possua os acessórios descritos, poderá adquiri-los nos Serviços de Assistência Técnica ou no site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## CARREGAMENTO DA BATERIA

Cuidado: A bateria do aparelho não vem com carga completa, portanto deve ser carregada antes de usar o aparelho pela primeira vez.

Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 4oC e 40oC. Conecte o carregador (K) à rede elétrica. Conecte o conector do carregador ao soquete da bateria. O soquete está localizado na parte superior da bateria. Assim que o carregamento estiver concluído (a luz verde aparecerá), desconecte o carregador da rede elétrica.

Nota: Não use o dispositivo conectado ao carregador.

## COMO VERIFICAR O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA

Pressione o botão indicador do nível de carga da bateria (G), os LEDs acenderão para indicar se ela está carregada.

Se todas as três luzes acenderem, significa que a bateria está totalmente carregada.

Se apenas duas luzes acenderem, significa que a bateria está meio carregada.

Se apenas uma luz acender, significa que a bateria tem muito pouca carga restante.

Se nenhuma luz acender, significa que a bateria está completamente descarregada.

Nota: Para uma vida útil ideal da bateria, recomenda-se carregá-la somente quando ela estiver completamente descarregada.

## INSTALAÇÃO DA BATERIA

Insira a bateria no compartimento inferior do dispositivo.

Pressione até ouvir um clique.

## INSTRUÇÕES DE USO

### INSERIR UMA CHAVE DE FENDA/BIT

Para abrir o mandril, com a furadeira desligada, segure firmemente a parte traseira do mandril e gire a parte frontal no sentido anti-horário. Insira a broca, a ponta da chave de fenda ou outra ferramenta/acessório necessário para realizar a tarefa no mandril. Para obter uma fixação segura da broca, insira-a o máximo possível no mandril. Segure firmemente a parte traseira do mandril e gire a parte frontal do mandril no sentido horário até que ele trave com segurança. Para retirar os acessórios, siga os mesmos passos girando o mandril no sentido oposto.

### ANTES DO PRIMEIRO USO

Certifique-se de ter removido todas as peças da embalagem. Verifique se a bateria está carregada e monte-a de acordo com as instruções. Selecione a direção com o seletor de avanço/recuo (E). Se for aparafusar, selecione o torque de aperto com o anel de ajuste de torque (B). Em seguida insira o acessório conforme instruções acima.

### USO

Ligue o aparelho com o interruptor start/stop (F). A luz LED (H) ilumina a área a ser trabalhada e as luzes indicadoras de energia (G) mostram o nível da bateria. Execute o trabalho pressionando a superfície que deseja furar ou aparafusando os parafusos necessários.

### CONTROLE ELETRÔNICO DE VELOCIDADE

Ajuste a velocidade do aparelho liberando ou pressionando o botão liga/desliga. Esta função é muito útil porque permite adaptar a velocidade do dispositivo ao tipo de trabalho que necessita ser realizado.

### MUDANÇA DE VELOCIDADE

Você também pode ajustar a velocidade com o botão (D). A posição 1 é para velocidades mais baixas e a posição 2 para velocidades mais altas.

### PERFURAÇÃO, PARAFUSAGEM E PERFURAÇÃO DE IMPACTO

#### Perfuração (madeira, aço...):

Gire o anel seletor de função até:



Para perfurar, SEMPRE ajuste o sentido horário (CW).

#### Perfuração de impacto

Gire o anel seletor de função até: que a seta no dispositivo aponta para:



#### Parafusado

Gire o anel seletor de função até que a seta no dispositivo aponte para:



Ao aparafusar, SEMPRE use o sentido horário (CW).

Para desparafusar, ajuste a direção no sentido anti-horário (CCW).

Pare o dispositivo para mudar a direção de aparafusamento.

Ajuste o torque de aperto para regular a potência a ser aplicada aos parafusos.

#### TRAVA DE SEGURANÇA:

A trava de segurança impede o acionamento da chave de ignição; evita a ligação acidental do dispositivo.

Para ativar esta função, coloque o seletor de avanço/recuo na posição intermediária.



## **APÓS TERMINAR O USO DO DISPOSITIVO:**

Verifique o status da bateria. Se a bateria não estiver completamente descarregada, você poderá deixá-la montada. Se a bateria estiver descarregada, conecte-a ao carregador de acordo com as instruções. Limpe o aparelho.

## **LIMPEZA**

Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza. Limpe o aparelho com um pano húmido embebido em algumas gotas de detergente. Não use solventes ou produtos com fator de pH ácido ou básico, como alvejantes, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho. Para aumentar a vida útil do aparelho, limpe-o com ar comprimido para remover a sujeira. Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido nem coloque-o sob a torneira.

## **ACESSÓRIOS**

Compre suprimentos para o modelo do seu dispositivo em distribuidores e estabelecimentos autorizados. Utilize sempre consumíveis originais, concebidos especificamente para o modelo do seu dispositivo.

## **ANOMALIAS E REPAROS**

Em caso de avaria ou outros problemas, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontá-lo ou repará-lo, pois isso pode ser perigoso. Se a ligação à rede elétrica estiver danificada, deve ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho, pois isso pode ser perigoso.

## **CARACTERÍSTICAS**

Equipamento alimentado por bateria:  
Bateria de lítio  
Tensão nominal: 20V  
Velocidade sem carga: n0:0-400/0-1400/min  
Fuso roscado: 3/8"-24UNF  
Capacidade máxima do mandril: 10 mm  
Peso: 1.328 kg  
Nível de pressão sonora (LpA) = 82,0 dB(A), KpA = 5 dB  
Nível de potência sonora (LwA) = 93,0 dB(A), KWA = 5 dB  
Para furadeiras de impacto com função somente furadeira:  
Vibração= 9,506 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
Para brocas:  
Vibração= 1,659m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
Capacidade máxima de perfuração em aço: 10 mm  
Capacidade máxima de perfuração em madeira: 20 mm

Operação contínua com carga de curto prazo.

Não é adequado para uso na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar ou com oxigênio ou óxido de nitrogênio.

Nota: Estas funcionalidades estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, dependendo das melhorias introduzidas no dispositivo.

Nota: Devido às tolerâncias de fabricação deste produto, a potência máxima absorvida pode diferir daquela especificada.

Nota: Devido às tolerâncias de fabricação deste produto, a potência máxima utilizada pode ser diferente da especificada.

Nível sonoro medido de acordo com a norma EN 62841-1 O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha informativa foi medido de acordo com a norma EN 62841-1 e pode ser utilizado para fazer uma comparação entre ferramentas. Da mesma forma, válido para avaliação da exposição preliminar. O valor das vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa de exposição sob condições reais de utilização (tendo em conta partes do ciclo de funcionamento, tempos de paragem e inatividade, bem como tempo de disparo).

### **PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU SE ENCOMENDADO NO SEU PAÍS:**

#### **ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO:**

Os materiais de embalagem deste dispositivo estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso queira descartá-los, você pode utilizar lixeiras públicas adequadas para cada tipo de material.

O produto está livre de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas ao meio ambiente.



Para descartar o produto após o término de sua vida útil, dirija-se a um gestor de resíduos autorizado para a coleta seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).



O produto pode conter baterias que, uma vez esgotadas, devem ser colocadas em recipientes especiais autorizados. Não os jogue no fogo.

#### **COMO REMOVER AS BATERIAS DE DENTRO DO DISPOSITIVO:**

**ATENÇÃO:** Não retire as baterias do aparelho até que estejam completamente descarregadas.

Para remover as baterias, proceda da seguinte forma:

Abra a caixa superior do aparelho, retirando os parafusos de fixação com uma chave de fenda. Identifique a bateria e corte seus cabos (Vermelho e Preto). Para evitar riscos de curto-circuito por possível carga residual da bateria, corte primeiro o cabo Vermelho e proteja sua parte condutora com fita isolante, depois corte o cabo Preto procedendo da mesma forma.

Remova com segurança a bateria do seu compartimento.



Leia atentamente as instruções e avisos de segurança antes de usar o aparelho.

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que os produtos CASALS descritos neste manual CID2051BCA cumprem as seguintes normas: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 62321 de acordo com Diretivas da UE 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
ESPAÑA  
30/04/2024

DE

(Aus der Originalanleitung  
übersetzt)

## CID2051BCA 20V Schlagbohrmaschine

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts der Marke Casals entschieden haben. Kontinuierlicher Einsatz und Innovation sowie strengste Qualitätskontrollen ermöglichen es Casals, leistungsstarke Elektrowerkzeuge für die härtesten Aufgaben zu entwickeln.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**WARNUNG: Beachten Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.**

*Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.*

**Bewahren Sie Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

**SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

*Unordnung oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.*

**Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**

*Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*

**Halten Sie Kinder und andere Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.**

*Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

**ELEKTRISCHE SICHERHEIT Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keinen geerdeten Steckeradapter mit Elektrowerkzeugen.**

*Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.**

**Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.**

*Eindringende Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.*

**Ziehen Sie das Kabel nicht mit Gewalt an. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.**

*Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.*

**Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien verwenden, verwenden Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel. Die Verwendung dieser Art von Kabeln verringert das Risiko eines Stromschlags.**

*Wenn sich der Einsatz des Elektrogeräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, installieren Sie einen Differentialschalter. Die Verwendung eines solchen Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

**Wenn sich der Einsatz des Elektrogeräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, installieren Sie einen Differentialschalter.**

*Die Verwendung eines solchen Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

**PERSÖNLICHE SICHERHEIT Seien Sie wachsam, konzentrieren Sie sich voll und ganz auf die Arbeit und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen.**

*Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.*

**Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**

*Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz können bei entsprechender Verwendung die Verletzungsgefahr verringern.*

**Verhindern Sie, dass das Gerät unbeabsichtigt startet. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder einen Akku anschließen und es aufnehmen oder tragen.**

*Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.*

**Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs die Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.**

*Ein Schraubenschlüssel oder Gabelschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Werkzeugs hängen bleibt, kann zu Verletzungen führen.*

**Vermeiden Sie Zwangshaltungen beim Arbeiten. Behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht und die Stabilität bei.**

*Dies erleichtert die Steuerung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

**Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung und Schmuck bei der Arbeit. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.**

*Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*

**Wenn es möglich ist, eine Staubabsaug- oder Sammelvorrichtung zu installieren, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet wird.**

*Durch den Einsatz von Staubsammelgeräten können staubbedingte Risiken verringert werden.*

**Vermeiden Sie die häufige Verwendung von Werkzeugen, die zu Selbstvertrauen führen und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit missachten.**

*Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

**GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Nutzen Sie das für Ihre Anwendung passende Werkzeug.**

*Die Leistung des Elektrowerkzeugs ist besser und sicherer, wenn es innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs verwendet wird.*

**Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Ausschalter defekt ist.**

*Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

**Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder es lagern.**  
*Dadurch wird ein versehentliches Starten des Werkzeugs verhindert.*

**Bewahren Sie das Elektrowerkzeug ausgeschaltet außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von Personen bedienen, die weder mit dem Gerät noch mit dieser Anleitung vertraut sind.**  
*Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.*

**Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug und sein Zubehör gut. Überprüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile oder blockieren Sie sie und stellen Sie sicher, dass keine defekten Teile oder andere Umstände vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug vor der Verwendung reparieren.**  
*Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*

**Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
*Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten neigen weniger zum Verklemmen und sind leichter zu kontrollieren.*

**Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Bedingungen und der durchzuführenden Arbeiten.**  
*Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere Zwecke als den vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.*

**Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**  
*Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

**VERWENDUNG UND PFLEGE  
BATTERIEBETRIEBENER WERKZEUGE**  
**Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.**  
*Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp ausgelegt ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akkupack verwendet wird.*

**Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.**  
*Beim Versuch, Akkus eines anderen als des für das Ladegerät vorgesehenen Typs zu laden, besteht Brandgefahr.*

**Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung zwischen den Anschlüssen herstellen könnten.**  
*Ein Kurzschluss zwischen den Batteriepolen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.*

**Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab. Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie ebenfalls ärztliche Hilfe auf.**  
*Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

**Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge.**  
*Beschädigte oder veränderte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.*

**Setzen Sie Akkus oder Ladegeräte keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.**  
*Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.*

**Befolgen Sie die Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht, wenn die Temperatur außerhalb des in der Anleitung angegebenen Bereichs liegt.**

*Falsches Laden des Akkus oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.*

Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird und bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.

Öffnen Sie die Batterie(n) nicht. Wenn die Batterien nicht verwendet werden, sollten sie von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben usw. ferngehalten werden, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen könnten.

Lagern Sie die Batterie(n) an Orten, an denen die Temperatur 40 °C nicht überschreitet.

**WARTUNG Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs muss von einem entsprechend qualifizierten Techniker durchgeführt werden und darf nur identische Ersatzteile verwenden.**

*Nur so ist die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.*

**Reparieren Sie beschädigte Batterien nicht.**

*Die Batteriewartung sollte nur vom Hersteller oder einem autorisierten technischen Service durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.*

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR FELLOWING-MÄHER**

**1) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE Tragen Sie beim Hammerbohren einen Gehörschutz.**

*Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.*

**Verwenden Sie den/die Zusatzhandgriff(e), sofern mit dem Werkzeug geliefert.**

*Jeder Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.*

**Halten Sie das Elektrowerkzeug am isolierten Griff, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug oder die Schrauben mit verborgenen Stromleitungen in Berührung kommen könnten.**

*Der Kontakt mit einem stromführenden Kabel kann auch Metallteile des Werkzeugs unter Strom setzen und beim Bediener einen Stromschlag verursachen.*

**2) SICHERHEITSHINWEISE BEI DER VERWENDUNG LANGER Meißel Arbeiten Sie niemals mit einer höheren Geschwindigkeit als der maximalen Nenngeschwindigkeit des Meißels.**

*Bei höheren Geschwindigkeiten könnte sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.*

**Beginnen Sie mit dem Bohren bei niedriger Geschwindigkeit und mit der Spitze des Bohrers in Kontakt mit dem Werkstück.**

*Bei höheren Geschwindigkeiten könnte sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.*

**Üben Sie ausreichend Druck in einer geraden Linie mit dem Bohrer aus.**

*Bits können sich verbiegen, brechen und zum Verlust der Kontrolle führen, was möglicherweise zu Verletzungen führen kann.*

## **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker.  
Bevor Sie das Batterieladegerät anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.  
Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mindestens 10 Ampere unterstützt.  
Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Erdungsanschluss an.  
Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Spezialadapter.  
Sollte eines der Gehäuseteile des Geräts kaputt gehen, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden.  
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder ein Leck vorliegt.  
Berühren Sie den Anschlussstecker nicht mit nassen Händen.  
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß installiert ist.  
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das eingebaute Zubehör defekt ist. Ersetzen Sie sie sofort.  
Benutzen Sie den oder die Griffe, um das Gerät aufzunehmen oder zu transportieren.  
Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.  
Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **BESCHREIBUNG**

A - Bohrfutter  
B - Einstellring für Drehmomentkraft  
C - Funktionswählring  
D - Geschwindigkeitswähler  
E - Vorwärts-/Rückwärtswähler  
F - Start-/Stoppschalter  
G - Batterieladeanzeigetaste

H - LED-Beleuchtung.  
I - Akku-Entriegelungstaste  
J - Akkus  
K - Ladegerät  
L - Zubehör im Lieferumfang enthalten

Wenn Ihr Gerätemodell nicht über das beschriebene Zubehör verfügt, können Sie es beim technischen Kundendienst oder auf der Website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es) erwerben

## **BATTERIELADEN**

Achtung: Der Akku des Geräts ist nicht vollständig geladen und muss daher vor der ersten Verwendung des Geräts aufgeladen werden.  
Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C auf.  
Schließen Sie das Ladegerät (K) an das Stromnetz an. Verbinden Sie den Stecker des Ladegeräts mit der Batteriebuchse. Der Sockel befindet sich oben auf der Batterie.  
Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist (es leuchtet grünes Licht), trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.  
Hinweis: Benutzen Sie das an das Ladegerät angeschlossene Gerät nicht.

## **SO ÜBERPRÜFEN SIE DEN BATTERIELADESTAND**

Drücken Sie die Taste zur Anzeige des Akkuladestands (G). Die LEDs leuchten auf, um anzuzeigen, ob der Akku geladen ist.  
Wenn alle drei Lichter aufleuchten, bedeutet dies, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.  
Wenn nur zwei der Lichter aufleuchten, bedeutet dies, dass der Akku zur Hälfte geladen ist.  
Wenn nur ein Licht aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Akku nur noch sehr wenig geladen ist.  
Wenn kein Licht aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Hinweis: Für eine optimale Akkulaufzeit wird empfohlen, den Akku nur dann aufzuladen, wenn er vollständig entladen ist.

## BATTERIEINSTALLATION

Legen Sie den Akku in das untere Fach des Geräts ein.  
Drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### SETZEN SIE EINEN SCHRAUBENDREHER-BIT/BIT EIN

Um das Bohrfutter zu öffnen, halten Sie bei ausgeschaltetem Bohrer die Rückseite des Bohrfutters fest und drehen Sie den vorderen Teil gegen den Uhrzeigersinn. Setzen Sie den Bohrer, die Schraubendreherspitze oder ein anderes zur Ausführung der Aufgabe benötigtes Werkzeug/Zubehör in das Bohrfutter ein. Um einen sicheren Halt des Bits zu gewährleisten, stecken Sie ihn bis zum Anschlag in das Bohrfutter. Halten Sie die Rückseite des Spannfutters fest und drehen Sie die Vorderseite des Spannfutters im Uhrzeigersinn, bis es sicher einrastet. Um das Zubehör zu entfernen, befolgen Sie die gleichen Schritte, indem Sie das Spannfutter in die entgegengesetzte Richtung drehen.

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile aus der Verpackung entfernt haben. Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist, und montieren Sie ihn gemäß den Anweisungen.

Wählen Sie die Richtung mit dem Vorwärts-/Rückwärts-Wahlschalter (E). Wenn Sie verschrauben, wählen Sie das Anzugsdrehmoment mit dem Drehmoment-Einstellung (B). Setzen Sie dann das Zubehör gemäß der obigen Anleitung ein.

### VERWENDEN

Schalten Sie das Gerät mit dem Start-/Stoppsschalter (F) ein. Das LED-Licht (H) beleuchtet den zu bearbeitenden Bereich und die Betriebskontrollleuchten (G) zeigen den Batteriestand an. Führen Sie die Arbeit durch, indem Sie auf die Oberfläche drücken, die Sie bohren möchten, oder indem Sie die erforderlichen Schrauben eindrehen.

## ELEKTRONISCHE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

Passen Sie die Geschwindigkeit des Geräts an, indem Sie den Ein-/Ausschalter loslassen oder drücken. Diese Funktion ist sehr nützlich, da Sie damit die Geschwindigkeit des Geräts an die Art der zu erledigenden Arbeit anpassen können.

### GESCHWINDIGKEITSÄNDERUNG

Sie können die Geschwindigkeit auch mit der Taste (D) anpassen. Position 1 ist für niedrigere Geschwindigkeiten und Position 2 für höhere Geschwindigkeiten.

## BOHREN, SCHRAUBEN UND SCHLAGBOHREN

### Bohren (Holz, Stahl...):

Drehen Sie den Funktionswahrling, bis:



Stellen Sie beim Bohren **IMMER** die Drehrichtung auf den Uhrzeigersinn (CW) ein.

### Schlagbohren

Drehen Sie den Funktionswahrling, bis: dass der Pfeil auf dem Gerät auf Folgendes zeigt:



### Aufgeschmissen

Drehen Sie den Funktionswahrling, bis der Pfeil auf dem Gerät auf Folgendes zeigt:



Verwenden Sie beim Schrauben **IMMER** die Drehrichtung im Uhrzeigersinn (CW). Zum Abschrauben die Richtung gegen den Uhrzeigersinn (CCW) einstellen. Stoppen Sie das Gerät, um die Schraubrichtung zu ändern. Passen Sie das Anzugsdrehmoment an, um die Kraft zu regulieren, die auf die Schrauben ausgeübt werden soll.



### **SICHERHEITSSCHLOSS:**

Die Sicherheitsverriegelung verhindert, dass der Zündschalter aktiviert wird; verhindert ein versehentliches Einschalten des Gerätes.

Um diese Funktion zu aktivieren, stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärts-Wähler auf die mittlere Position.

### **SOBALD DIE NUTZUNG DES GERÄTS BEENDET IST:**

Überprüfen Sie den Batteriestatus. Wenn der Akku nicht vollständig entladen ist, können Sie ihn montiert lassen. Wenn der Akku entladen ist, schließen Sie ihn gemäß den Anweisungen an das Ladegerät an. Reinigen Sie das Gerät.

### **REINIGUNG**

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, das mit ein paar Tropfen Spülmittel getränkt ist.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, reinigen Sie es mit Druckluft, um Schmutz zu entfernen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es nicht unter den Wasserhahn.

### **ZUBEHÖR**

Kaufen Sie Zubehör für Ihr Gerätemodell bei autorisierten Händlern und Einrichtungen.

Verwenden Sie immer Original-Verbrauchsmaterialien, die speziell für Ihr Gerätemodell entwickelt wurden.

### **ANOMALIEN UND REPARATUR**

Im Falle einer Panne oder anderer Probleme bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

Sollte die Verbindung zum Stromnetz beschädigt sein, muss diese ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es selbst zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

### **EIGENSCHAFTEN**

Batteriebetriebene Ausrüstung:  
Lithiumbatterie.

Nennspannung: 20 V.

Leerlaufdrehzahl: n0:0–400/0–1400/min.

Gewindespindel: 3/8"-24UNF.

Max. Spannfutterkapazität: 10 mm.

Gewicht: 1.328 kg.

Schalldruckpegel (LpA) = 82,0 dB(A),

KpA = 5 dB

Schalleistungspegel (LwA) = 93,0 dB(A),

KWA = 5 dB

Für Schlagbohrmaschinen mit Nur-Bohrer-Funktion:

Vibration= 9,506 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Für Bohrer:

Vibration = 1.659 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Maximale Bohrkapazität für Stahl: 10 mm

Maximale Bohrkapazität für Holz: 20 mm

Dauerbetrieb mit kurzzeitiger Belastung.  
Nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von brennbaren Narkosemittelgemischen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Stickoxiden.

Hinweis: Diese Funktionen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, abhängig von den am Gerät eingeführten Verbesserungen.

Hinweis: Aufgrund der Fertigungstoleranzen dieses Produkts kann die maximal aufgenommene Leistung von der angegebenen abweichen.

Hinweis: Aufgrund der Fertigungstoleranzen dieses Produkts kann die maximal verwendete Leistung von der angegebenen abweichen.

Der in diesem Informationsblatt angegebene Schallpegel wurde gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen Werkzeugen

verwendet werden. Gleiches gilt für eine Bewertung der Vorausstellung. Der Wert der Vibrationen während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Verwendungsart des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen auf der Grundlage einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung von Teilen des Betriebszyklus, Abschalt- und Leerlaufzeiten sowie der Auslösezeit) ermittelt werden.

#### **FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER BEI BESTELLUNG IN IHREM LAND:**

#### **PRODUKTÖKOLOGIE UND RECYCLINGFÄHIGKEIT:**

Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind in einem Sammel-, Sortier- und Recyclingsystem enthalten. Wenn Sie diese entsorgen möchten, können Sie für jede Materialart die entsprechenden öffentlichen Wertstofftonnen nutzen. Das Produkt ist frei von Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden können.



Um das Produkt nach Ablauf seiner Nutzungsdauer zu entsorgen, wenden Sie sich an einen Abfallentsorgungsbetrieb, der für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) zugelassen ist.



Das Produkt kann Batterien enthalten, die nach ihrer Erschöpfung in speziell dafür vorgesehenen Behältern aufbewahrt werden müssen. Werfen Sie sie nicht ins Feuer.

#### **SO ENTFERNEN SIE DIE BATTERIEN IM GERÄT:**

**ACHTUNG:** Entfernen Sie die Batterien erst aus dem Gerät, wenn sie vollständig entladen sind.

Um die Batterien zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

Öffnen Sie das obere Gehäuse des Geräts und entfernen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Schraubendreher. Identifizieren Sie die Batterie und schneiden Sie ihre Kabel (rot und schwarz) ab. Um das Risiko eines Kurzschlusses aufgrund einer möglichen Restladung des Akkus zu vermeiden, schneiden Sie zuerst das rote Kabel ab und schützen Sie seinen leitenden Teil mit Isolierband. Schneiden Sie dann das schwarze Kabel auf die gleiche Weise ab. Entfernen Sie den Akku sicher aus seinem Gehäuse.



Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

#### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklären wir unter unserer Verantwortung, dass die in diesem CID2051BCA-Handbuch beschriebenen CASALS-Produkte den folgenden Normen entsprechen: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 und EN 62321 gemäß EU-Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
SPANIEN  
30.04.2024

PL

(Przetłumaczone z oryginalnych instrukcji)

## CID2051BCA Wiertarka udarowa 20 V

Szanowny Kliencie, Dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki Casals. Ciągły wysiłek i innowacje oraz najsurowsza kontrola jakości pozwalają Casals opracowywać potężne elektronarzędzia do najcięższych prac.

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami bezpieczeństwa, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zapisać ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej) lub akumulatora (beprzewodowego).

**BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**  
Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrożone lub ciemne obszary mogą być przyczyną wypadków.

Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze zagrożonej wybuchem lub w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

Trzymaj dzieci i inne osoby postronne z daleka podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**  
Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj żadnych uziemionych adapterów wtyczek z elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. W przypadku uziemienia ciała istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Płyny dostające się do elektronarzędzia zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Nie używaj kabla na siłę. Nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać przedłużacza zatwierdzonego do użytku na zewnątrz. Stosowanie tego typu przewodów zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zainstalować wyłącznik różnicowy. Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zainstalować wyłącznik różnicowy. Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE** Zachowaj czujność, całą uwagę skupij na pracy i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj urządzenia będąc zmęczonym, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze noś ochronę oczu.

Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejszą ryzyko obrażeń.

Należy zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora oraz przed podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub podłączanie elektronarzędzi do zasilania, które mają włączony włącznik, może spowodować wypadek.

Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć klucze regulacyjne lub klucze.

Klucz płaski lub klucz płaski uchwycony przez obracającą się część narzędzia może spowodować obrażenia.

Podczas pracy należy unikać wymuszonej postawy. Przez cały czas utrzymuj równowagę i stabilność. Ułatwi to kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

Nosić odpowiednią odzież roboczą. Unikaj noszenia luźnej odzieży i biżuterii w pracy. Trzymaj włosy i ubranie z dala od ruchomych części.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzenia do odsysania lub zbierania pyłu, należy upewnić się, że jest ono podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie urządzeń odpylających może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.

Unikaj częstego używania narzędzi, które powoduje, że jesteś zbyt pewny siebie i ignoruj zasady bezpieczeństwa narzędzi.

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

**UŻYWANIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI** Nie przeciążaj elektronarzędzia. Użyj odpowiedniego narzędzia dla swojej aplikacji. Elektronarzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane w określonym zakresie mocy.

Nie używaj narzędzia, jeśli włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć i wyłączyć za pomocą włącznika, jest niebezpieczne i należy je naprawić.

Odłącz wtyczkę sieciową i/lub wymij akumulator z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.

Elektronarzędzie należy przechowywać wyłączone w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na jego obsługę osobom niezaznajomionym z nim lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

Należy dobrze konserwować elektronarzędzie i jego akcesoria. Sprawdź ustawienie ruchomych części lub zacięć, czy nie ma pękniętych części lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem elektronarzędzia oddaj do naprawy. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i są łatwiejsze w obsłudze.

Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj pracy, która ma być wykonana. Używanie elektronarzędzia do celów innych niż jego przeznaczenie może być niebezpieczne.

Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Ślisne uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

**UŻYWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATOREM** Ładuj wyłącznie przy użyciu ładowarki zalecanej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatorów może spowodować ryzyko pożaru, jeśli będzie używana z innym akumulatorem.

Elektronarzędzi należy używać wyłącznie ze specjalnie wskazanymi bateriami. Próba ładowania akumulatorów innego typu niż przeznaczony do ładowarki stwarza ryzyko pożaru.

Gdy bateria nie jest używana, trzymaj ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe lub inne małe metalowe przedmioty, które mogłyby spowodować połączenie pomiędzy jednym zaciskiem a drugim. Zwarcie pomiędzy zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

Niewłaściwe użycie może spowodować wyciek płynu z akumulatora; Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy również zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

Nie używaj uszkodzonej lub zmodyfikowanej baterii lub narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, co może skutkować pożarem, eksplozją lub ryzykiem obrażeń.

Nie narażaj akumulatora ani ładowarki na działanie ognia lub nadmiernych temperatur. Narażenie na ogień lub temperaturę powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

Postępuj zgodnie z instrukcjami ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia, jeśli temperatura wykracza poza zakres określony w instrukcjach. Nieprawidłowe ładowanie akumulatora lub w temperaturach spoza określonego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru. Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie będziesz go używać przez jakiś czas. Odłącz ładowarkę od sieci, gdy nie jest używana i przed przystąpieniem do czyszczenia.

Nie otwieraj baterii.

Kiedy baterie nie są używane, należy je trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, śruby... które mogłyby ustanowić połączenie między terminalami.

Przechowuj akumulator(y) w miejscach, w których temperatura nie przekracza 40°C.

**KONSERWACJA** Konserwację elektronarzędzia musi przeprowadzać odpowiednio wykwalifikowany technik, stosując wyłącznie identyczne części zamienne.

Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Nie naprawiaj uszkodzonych baterii. Konserwację akumulatora powinien przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis techniczny. Niewłaściwe użytkowanie lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi powoduje utratę gwarancji i odpowiedzialności producenta.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA KOSIAROK KOSZĄCYCH**

**1) OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA** Podczas wiercenia udarowego należy nosić ochronniki słuchu.

Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.

Używaj uchwytów pomocniczych, jeśli są dołączone do narzędzia. Jakakolwiek utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj elektronarzędzie za izolowany uchwyt podczas wykonywania prac, w których narzędzie lub śruby mogą zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi.

Kontakt z przewodem pod napięciem może również naelektryzować metalowe części narzędzia i spowodować porażenie prądem operatora.

**2) INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYWANIA DŁUGICH KOŃCÓWEK** Nigdy nie pracuj z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli obraca się swobodnie bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia.

Rozpocznij wiercenie przy niskiej prędkości i tak, aby końcówka wiertła stykała się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli obraca się swobodnie bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia.

Zastosuj wystarczający nacisk, w linii prostej z wiertłem.

Bity mogą się zginać, łamać i powodować utratę kontroli, co może skutkować obrażeniami.

**DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką.

Przed podłączeniem ładowarki sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.

Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego obsługującego co najmniej 10 amperów.

Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego z uziemieniem. Używaj urządzenia wyłącznie z dostarczonym adapterem. Jeżeli jakkolwiek obudowa urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, aby uniknąć możliwego porażenia prądem.

Nie używaj urządzenia, jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli doszło do wycieku.

Nie dotykaj wtyczki przyłączeniowej mokrymi rękami.

Nie używaj urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zainstalowane.

Nie używaj urządzenia, jeśli zainstalowane akcesoria są uszkodzone. Wymień je natychmiast.

Do podnoszenia lub transportu urządzenia należy używać uchwytu lub uchwytów.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego lub przemysłowego.

To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

## OPIS

- A - Uchwyt wiertarski
- B - Pierścień regulacji siły momentu obrotowego
- C - Pierścień wyboru funkcji
- D - Selektor prędkości
- E - Selektor przód/tył
- F - Przełącznik Start/Stop
- G - Przycisk wskaźnika ładowania akumulatora
- H - Oświetlenie LED.
- I - Przycisk zwalniający baterię
- J - Baterie K - Ładowarka
- L - Akcesoria w zestawie

Jeśli Twój model urządzenia nie posiada opisanych akcesoriów, możesz je zakupić w Serwisie Pomocy Technicznej lub na stronie internetowej [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## ŁADOWANIE BATERII

Uwaga: Bateria urządzenia nie jest dostarczana w stanie całkowicie naładowanym, dlatego należy ją naładować przed pierwszym użyciem urządzenia.

Ładuj akumulator w temperaturze otoczenia od 4°C do 40°C.

Podłącz ładowarkę (K) do sieci elektrycznej. Podłącz złącze ładowarki do gniazda akumulatora. Gniazdo znajduje się na górze akumulatora.

Po zakończeniu ładowania (zaświeci się zielone światło) odłącz ładowarkę od sieci.

Uwaga: Nie używaj urządzenia podłączonego do ładowarki.

## JAK SPRAWDZIĆ POZIOM

### NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Naciśnij przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (G), diody LED zaświecą się, wskazując, czy akumulator jest naładowany.

Jeśli zaświecą się wszystkie trzy kontrolki, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany.

Jeśli zaświecą się tylko dwie lampki, oznacza to, że akumulator jest naładowany w połowie.

Jeśli świeci się tylko jedna kontrolka, oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski.

Jeśli nie świeci się żadna kontrolka, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany.

Uwaga: Aby zapewnić optymalną żywotność baterii, zaleca się ładowanie baterii wyłącznie po jej całkowitym rozładowaniu.

## INSTALACJA AKUMULATORA

Włóż baterię do dolnej komory urządzenia.

Naciśnij, aż usłyszysz kliknięcie.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

### WŁOŻYĆ WKRĘTAK/BIT

Aby otworzyć uchwyt, przy wyłączonej wiertarce, przytrzymaj mocno tył uchwytu i obróć przednią część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Włóż wiertło, końcówkę wkrętaka lub inne narzędzie/akcesorium potrzebne do wykonania zadania w uchwycie. Aby zapewnić pewne trzymanie wiertła, włóż je tak głęboko, jak to możliwe, do uchwytu. Przytrzymaj mocno tył uchwytu i obróć przód uchwytu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do bezpiecznego zablokowania. Aby zdjąć akcesoria, wykonaj te same czynności, obracając uchwyt w przeciwnym kierunku.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Upewnij się, że wyjąłeś wszystkie części z opakowania.

Sprawdź, czy akumulator jest naładowany i zamontuj go zgodnie z instrukcją.

Wybierz kierunek za pomocą przełącznika do przodu/do tyłu (E).

W przypadku wkręcania wybierz moment dokręcania za pomocą pierścienia regulacji momentu obrotowego (B).

Następnie włóż akcesorium zgodnie z powyższymi instrukcjami.

### UŻYWAĆ

Włącz urządzenie za pomocą włącznika Start/Stop (F).

Dioda LED (H) oświetla obszar, nad którym należy pracować, a kontrolki zasilania (G) pokazują poziom naładowania akumulatora.

Pracę należy docisnąć do powierzchni, którą chcemy wywiercić lub wkręcić niezbędne śruby.

### ELEKTRONICZNA KONTROLA PRĘDKOŚCI

Dostosuj prędkość urządzenia, zwalniając lub naciskając włącznik/wyłącznik. Funkcja ta jest bardzo przydatna, gdyż pozwala dostosować prędkość urządzenia do rodzaju pracy, jaką należy wykonać.

### ZMIANA PRĘDKOŚCI

Prędkość można także regulować za pomocą przycisku (D). Pozycja 1 przeznaczona jest do niższych prędkości, a pozycja 2 do wyższych.

### WIERCENIE, WKRĘCANIE I WIERCENIE UDAROWE

Wiercenie (drewno, stal...):

Obracaj pierścień wyboru funkcji, aż:



Podczas wiercenia ZAWSZE ustawiaj kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara (CW).

Wiercenie udarowe

Obracaj pierścień wyboru funkcji, aż: że strzałka na urządzeniu wskazuje:



Pijany

Obracaj pierścień wyboru funkcji, aż strzałka na urządzeniu wskaże:



Podczas wkręcania ZAWSZE używaj kierunku zgodnego z ruchem wskazówek zegara (CW).

Aby odkręcić, należy ustawić kierunek w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (CCW).

Zatrzymaj urządzenie, aby zmienić kierunek wkręcania.

Wyreguluj moment dokręcania, aby wyregulować siłę przykładaną do śrub.

### BLOKADA BEZPIECZEŃSTWA:

Blokada bezpieczeństwa zapobiega włączeniu wyłącznika zapłonu; zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.

Aby włączyć tę funkcję, należy ustawić przełącznik do przodu/do tyłu w pozycji środkowej.



#### PO ZAKOŃCZENIU URZĄDZENIA:

Sprawdź stan baterii. Jeżeli akumulator nie jest całkowicie rozładowany, można go pozostawić zamontowany. Jeżeli akumulator jest rozładowany, podłącz go do ładowarki zgodnie z instrukcją. Wyczyść urządzenie.

#### CZYSZCZENIE

Odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż ostygnie przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia. Urządzenie czyścić wilgotną szmatką nasączoną kilkoma kroplami detergentu.

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia, czyść je sprężonym powietrzem w celu usunięcia zanieczyszczeń. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczaj go pod kranem.

#### AKCESORIA

Kupuj materiały eksploatacyjne do swojego modelu urządzenia u autoryzowanych dystrybutorów i placówek.

Zawsze korzystaj z oryginalnych materiałów eksploatacyjnych, zaprojektowanych specjalnie dla Twojego modelu urządzenia.

#### ANOMALIE I NAPRAWA

W przypadku awarii lub innych problemów należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie próbuj go demontować ani naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

Jeśli połączenie z siecią elektryczną jest uszkodzone, należy je wymienić. Zabierz urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie próbuj samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.

#### CHARAKTERYSTYKA

Sprzęt zasilany bateryjnie: Bateria litowa

Napięcie nominalne: 20 V

Prędkość bez obciążenia: n0:0-400/0-1400/min

Wrzeczono gwintowane: 3/8"-24UNF

Maks. średnica uchwytu: 10 mm

Waga: 1328 kg

Poziom ciśnienia akustycznego (LpA) = 82,0 dB(A), KpA = 5 dB

Poziom mocy akustycznej (LwA) = 93,0 dB(A), KWA = 5 dB

Dla wiertarek udarowych z funkcją samego wiercenia:

Wibracje= 9,506 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Dla wiertel:

Wibracje= 1659m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Maksymalna zdolność wiercenia w stali: 10 mm

Maksymalna zdolność wiercenia w drewnie: 20 mm

Praca ciągła przy krótkotrwałym obciążeniu.

Nie nadaje się do stosowania w obecności łatwopalnych mieszanin środków znieczulających z powietrzem lub tlenem lub tlenkiem azotu.

Uwaga: te funkcje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia, w zależności od ulepszeń wprowadzonych do urządzenia.

Uwaga: Ze względu na tolerancje produkcyjne tego produktu maksymalna pobierana moc może różnić się od podanej.

Uwaga: Ze względu na tolerancje produkcyjne tego produktu, maksymalna zastosowana moc może różnić się od podanej.

Poziom dźwięku mierzony zgodnie z normą EN 62841-1 Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie z normą EN 62841-1 i można go wykorzystać do porównania narzędzi. Dotyczy także oceny wystawy wstępnej.

Wartość drgań podczas użytkowania elektronarzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia.

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę części cyklu operacyjnego, czasu przestojów i przestojów, a także czas wyłączenia).

DLA WERSJI PRODUKTÓW UE I/LUB JEŚLI ZAMÓWIONE W TWOIM KRAJU:

**EKOLOGIA PRODUKTU I RECYKLING:**  
Materiały opakowaniowe tego urządzenia objęte są systemem zbiórki, sortowania i recyklingu. Jeśli chcesz je wyrzucić, możesz skorzystać z odpowiednich publicznych pojemników do recyklingu dla każdego rodzaju materiału.

Produkt jest wolny od stężeń substancji, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



Aby pozbyć się produktu po upływie jego okresu użytkowania, należy udać się do podmiotu zajmującego się odpadami upoważnionego do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Produkt może zawierać baterie, które po wyczerpaniu należy umieścić w specjalnych, autoryzowanych pojemnikach. Nie wrzucaj ich do ognia.

**JAK WYJMOWAĆ BATERIE Z URZĄDZENIA:**

**UWAGA:** Nie wyjmuj baterii z urządzenia, dopóki nie zostaną całkowicie rozładowane.

Aby wyjąć baterie, wykonaj następujące czynności:

Otwórz górną obudowę urządzenia, odkręcając śrubokrętem śruby mocujące. Zidentyfikuj akumulator i przetnij jego kable (czerwony i czarny). Aby uniknąć ryzyka zwarcia na skutek ewentualnego resztkowego naładowania akumulatora, najpierw przetnij czerwony kabel i zabezpiecz jego przewodzącą część taśmą izolacyjną, a następnie przetnij czarny kabel, postępując w ten sam sposób. Bezpiecznie wyjmij akumulator z obudowy.



Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**  
Niniejszym oświadczamy na naszą odpowiedzialność, że produkty CASALS opisane w niniejszej instrukcji CID2051BCA są zgodne z następującymi normami: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62321 zgodnie z Dyrektywą UE 2006/42/WE, 2014/30/UE i 2011/65/UE.

CASALS POWER TOOLS S.L.  
Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
HISZPANIA  
30.04.2024



اقرأ التعليمات وتحذيرات السلامة بعناية قبل استخدام الجهاز.

إعلان المطابقة الخاص بالمفوضية الأوروبية  
نعلن بموجب هذا، تحت مسؤوليتنا، أن منتجات  
CASALS الموضحة في دليل CID2051BCA هذا  
تتوافق مع المعايير التالية: EN 62841-1، EN 55014-2  
EN 62841-2-1، EN 55014-1، EN 62321 وفقاً ل توجيهات الاتحاد الأوروبي  
EC/2006/42 و EU/2014/30 و EU/2011/65.

CASALS POWER TOOLS S.L

برشلونة ق / ن  
أوليانا، 25790، ليدا، إسبانيا  
30/04/2024

يجب تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بناءً على تقدير التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (مع الأخذ في الاعتبار أجزاء من دورة التشغيل، وأوقات إيقاف التشغيل والخمول، بالإضافة إلى وقت الرحلة).

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة الطلب في بلدك:

بيئة المنتج وقابلية إعادة التدوير: يتم تضمين مواد التعبئة والتغليف لهذا الجهاز في نظام التجميع والفرز وإعادة التدوير. إذا كنت تريد التخلص منها، يمكنك استخدام صناديق إعادة التدوير العامة المناسبة لكل نوع من المواد. المنتج خالي من تركيزات المواد التي قد تعتبر ضارة بالبيئة.



للتخلص من المنتج بمجرد انتهاء عمره الإنتاجي، انتقل إلى مدير النفايات المعتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



قد يحتوي المنتج على بطاريات يجب وضعها في حاويات خاصة معتمدة بمجرد استنفادها. فلا ترميهم في النار.

كيفية إزالة البطاريات الموجودة داخل الجهاز: تنبيه: لا تقم بإزالة البطاريات من الجهاز حتى يتم تفريغها بالكامل. لإزالة البطاريات، اتبع ما يلي:

افتح الغلاف العلوي للجهاز عن طريق إزالة براغي التثبيت باستخدام مفك البراغي. التعرف على البطارية وقطع الكابلات الخاصة بها (الأحمر والأسود). لتجنب مخاطر حدوث ماس كهربائي بسبب احتمال وجود شحن بطارية متبقى، قم أولاً بقطع الكابلات الحمراء وحماية الجزء الموصل به بشريط عازل، ثم قم بقطع الكابلات السوداء بنفس الطريقة. قم بإزالة البطارية بأمان من غلافها.

صفات المعدات التي تعمل بالبطارية: بطارية الليثيوم الجهد المقنن: 20 فولت سرعة عدم التحميل: 1400-400/0-0/0 دقيقة المغزل المولوب: 3/8 "24UNF- أقصى سعة للطرف: 10 ملم الوزن: 1.328 كجم

مستوى ضغط الصوت (LpA) = 82.0 ديسيبل (A)، KpA = 5 ديسيبل

مستوى طاقة الصوت (LwA) = 93.0 ديسيبل (A)، KWA = 5 ديسيبل

بالنسبة للمناقب الصدمية ذات وظيفة المثقاب فقط:

الاهتزاز = 9.506 م/ث2، K=1.5 م/ث2 للتدريبات:

الاهتزاز = 1.659 م/ث2، K=1.5 م/ث2 أقصى قدرة للحفر على الفولاذ: 10 ملم أقصى قدرة لحفر الخشب: 20 مم

التشغيل المستمر مع الحمل على المدى القصير. لا يصلح للاستخدام في وجود مخاليط مخدرة قابلة للاشتعال مع الهواء أو مع الأكسجين أو أكسيد النيتروجين.

ملحوظة: هذه الميزات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق، اعتماداً على التحسينات التي تم إدخالها على الجهاز.

ملحوظة: نظراً لتفاوتات التصنيع لهذا المنتج، قد يختلف الحد الأقصى للطاقة الممتصة عن تلك المحددة.

ملاحظة: نظراً لتفاوتات التصنيع لهذا المنتج، قد يختلف الحد الأقصى للطاقة المستخدمة عن تلك المحددة.

تم قياس مستوى الصوت وفقاً لمعيار EN 62841-1

تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المشار إليه في ورقة المعلومات هذه وفقاً لمعيار EN 62841-1 ويمكن استخدامه لإجراء مقارنة بين الأدوات وبالمثل، صالحة لتقييم المعرض الأولي.

قد تختلف قيمة الاهتزازات أثناء استخدام الأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلنة اعتماداً على طريقة استخدام الأداة.

عند الشد، استخدم دائمًا اتجاه عقارب الساعة (CW).  
لفك البراغي، اضبط الاتجاه عكس اتجاه عقارب الساعة (CCW).  
أوقف الجهاز لتغيير اتجاه مفك البراغي.  
اضبط عزم الربط لتنظيم القوة التي سيتم تطبيقها على البراغي.

قفل الأمان:  
يمنع قفل الأمان تفعيل مفتاح الإشعال؛ يمنع التشغيل العرضي للجهاز.  
لتنشيط هذه الوظيفة، اضبط زر الاختيار الأمامي/الخلفي على الوضع الأوسط.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز: تحقق من حالة البطارية. إذا لم يتم تفريغ البطارية بالكامل، يمكنك تركها مثبتة. إذا كانت البطارية فارغة، قم بتوصيلها بالشاحن وفقًا للتعليمات. قم بتنظيف الجهاز.

تنظيف  
افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه حتى يبرد قبل البدء في أي عملية تنظيف.  
قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مبللة ببضع قطرات من المنظف.  
لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات عامل الرقم الهيدروجيني الحمضي أو الأساسي مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

ولزيادة عمر الجهاز، قم بتنظيفه بالهواء المضغوط لإزالة الأوساخ  
لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الصنبور.

مُكَمَّلَات  
قم بشراء مستلزمات طراز جهازك من الموزعين والمؤسسات المعتمدة.  
استخدم دائمًا المواد الاستهلاكية الأصلية، المصممة خصيصًا لطراز جهازك.

الشذوذات والإصلاح  
في حالة حدوث عطل أو مشكلات أخرى، اضطحب الجهاز إلى خدمة المساعدة الفنية المعتمدة. لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه لأن ذلك قد يكون خطيرًا.

في حالة تلف الاتصال بمصدر التيار الكهربائي، يجب استبداله. خذ الجهاز إلى خدمة المساعدة الفنية المعتمدة. لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه بنفسك لأن ذلك قد يكون خطيرًا.

قبل الاستخدام الأول  
تأكد من إزالة جميع الأجزاء من العبوة.  
تأكد من أن البطارية مشحونة وقم بتركيبها وفقًا للتعليمات.  
حدد الاتجاه باستخدام محدد الأمام/الخلف (E).  
إذا كنت تقوم بالبراغي، فاختر عزم الربط باستخدام حلقة ضبط عزم الدوران (B).  
ثم أدخل الملحق وفقًا للتعليمات المذكورة أعلاه.

يستخدم  
قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف (F).  
يضيء ضوء (H) LED المنطقة المراد العمل عليها وتظهر أضواء مؤشر الطاقة (G) مستوى البطارية.  
قم بتنفيذ العمل بالضغط على السطح الذي تريد حفره أو ربط البراغي اللازمة.

التحكم الإلكتروني في السرعة  
اضبط سرعة الجهاز عن طريق تحرير أو الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف. هذه الوظيفة مفيدة للغاية لأنها تسمح لك بتكييف سرعة الجهاز مع نوع العمل الذي يجب القيام به.

تغيير السرعة  
يمكنك أيضًا ضبط السرعة باستخدام الزر (D).  
الموضع 1 مخصص للسرعات المنخفضة والموضع 2 للسرعات الأعلى.

الحفر والفك والحفر بالصدمات

الحفر (الخشب، الفولاذ...):  
أدر حلقة اختيار الوظيفة حتى:



بالنسبة للحفر، اضبط الاتجاه دائمًا على اتجاه عقارب الساعة (CW).

الحفر التأثيري  
أدر حلقة اختيار الوظيفة حتى:  
أن السهم الموجود على الجهاز يشير إلى:



ثمل  
أدر حلقة اختيار الوظيفة حتى يشير السهم الموجود على الجهاز إلى:



## البطارية تشحن

تنبيه: بطارية الجهاز لا تأتي مشحونة بالكامل، لذلك يجب شحنها قبل استخدام الجهاز لأول مرة. اشحن البطارية في درجة حرارة محيطية تتراوح بين 4 درجات مئوية و40 درجة مئوية. قم بتوصيل الشاحن (K) بالشبكة الكهربائية. قم بتوصيل موصل الشاحن بمقبس البطارية. يقع المقبس أعلى البطارية. بمجرد اكتمال الشحن (سيظهر ضوء أخضر)، افصل الشاحن من التيار الكهربائي. ملحوظة: لا تستخدم الجهاز المتصل بالشاحن.

كيفية التحقق من مستوى شحن البطارية اضغط على زر مؤشر مستوى شحن البطارية (G)، وستضيء مصابيح LED للإشارة إلى ما إذا كانت البطارية مشحونة أم لا. إذا أضاءت الأضواء الثلاثة جميعها، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بالكامل. إذا أضاء اثنان فقط من الأضواء، فهذا يعني أن البطارية نصف مشحونة. إذا أضاء ضوء واحد فقط، فهذا يعني أن شحن البطارية قليل جدًا. إذا لم يضيء أي ضوء، فهذا يعني أن البطارية فارغة تمامًا. ملحوظة: للحصول على عمر بطارية مثالي، يوصى بشحن البطارية فقط عندما تكون فارغة تمامًا.

## تركيب البطارية

أدخل البطارية في الحجرة السفلية للجهاز. اضغط حتى تسمع نقرة.

## تعليمات الاستخدام

أدخل قطعة/قطعة مفك البراغي لفتح طرف الطرف، مع إيقاف تشغيل المثقاب، أمسك الجزء الخلفي من طرف الطرف بإحكام وقم بتدوير الجزء الأمامي عكس اتجاه عقارب الساعة. أدخل لقمة الحفر أو طرف مفك البراغي أو أي أداة/ملحق آخر مطلوب لتنفيذ المهمة في طرف الطرف. للحصول على تثبيت آمن للقمة، أدخلها بقدر ما ستدخل في طرف الطرف. أمسك الجزء الخلفي من طرف الطرف بإحكام وأدر الجزء الأمامي من طرف الطرف في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم قفله بشكل آمن. لإزالة الملحقات، اتبع نفس الخطوات عن طريق تدوير طرف الطرف في الاتجاه المعاكس.

## تحذيرات إضافية للسلامة

لا تستخدم الجهاز مع كابل أو قابس تالف. قبل توصيل شاحن البطارية، تأكد من أن الجهد الموضح على لوحة الاسم يتوافق مع جهد التيار الكهربائي. قم بتوصيل الجهاز بمنفذ طاقة يدعم ما لا يقل عن 10 أمبير.

قم بتوصيل الجهاز بمنفذ طاقة مع اتصال أرضي. استخدم الجهاز مع المحول المحدد المرفق فقط. في حالة انكسار أي جزء من هيكل الجهاز، افصل الجهاز على الفور من مصدر التيار الكهربائي لتجنب حدوث صدمة كهربائية محتملة. لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو كانت هناك علامات تلف واضحة، أو إذا كان هناك تسرب. لا تلمس قابس التوصيل بأيدي متيلة. لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب ملحقاته بشكل صحيح. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات المثبتة معيبة. استبدلها على الفور. استخدم المقبض أو المقابض لالتقاط الجهاز أو نقله.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي. هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

## أ- ظرف الحفر

ب - حلقة تعديل قوة عزم الدوران

ج - حلقة اختيار الوظيفة

د - محدد السرعة

E - محدد للأمام/للخلف

F - مفتاح التشغيل/الإيقاف

G - زر مؤشر شحن البطارية

ح - إضاءة LED.

أنا - زر تحرير البطارية

ي - البطاريات

ك - الشاحن

لام - الملحقات متضمنة

إذا لم يكن طراز جهازك يحتوي على الملحقات الموصوفة، فيمكنك شراؤها من خدمات المساعدة الفنية أو من موقع الويب [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

استخدم الأدوات الكهربائية فقط مع البطاريات المحددة خصيصًا. هناك خطر نشوب حريق عند محاولة شحن بطاريات من نوع آخر غير النوع المخصص للشاحن.

صيانة  
يجب صيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك بواسطة فني مؤهل بشكل مناسب، وذلك باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. بهذه الطريقة فقط يتم ضمان سلامة الأداة الكهربائية.

عندما لا تكون البطارية قيد الاستخدام، احتفظ بها بعيدًا عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة، التي قد تؤدي إلى إنشاء اتصال بين طرف وآخر. يمكن أن يؤدي وجود دائرة كهربائية قصيرة بين أطراف البطارية إلى حدوث حروق أو نشوب حريق.

قد يؤدي الاستخدام غير السليم إلى تسرب السوائل من البطارية؛ تجنب ملامسة السائل المذكور في حالة التلامس العرضي، اشطف المنطقة المصابة بكمية كبيرة من الماء. إذا دخل السائل إلى عينيك، فاطلب المساعدة الطبية أيضًا.

قد يتسبب السائل المطرود من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معدلة. قد تظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكًا غير متوقع مما يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.

لا تعرض البطارية أو الشاحن للنار أو لدرجات الحرارة الزائدة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجات الحرارة الأعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن البطارية أو الأداة إذا كانت درجة الحرارة خارج النطاق المحدد في التعليمات.

قد يؤدي شحن البطارية بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق. قم بإزالة البطاريات من الجهاز إذا كنت لن تستخدمه لبعض الوقت.

افصل شاحن البطارية من مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل إجراء أي عملية تنظيف. لا تفتح البطارية (البطاريات).

عندما لا تكون البطارية (البطاريات) قيد الاستخدام، يجب إبقاؤها بعيدًا عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل مشابك الورق والعملات المعدنية والمفاتيح والمسامير... التي قد تؤدي إلى إنشاء اتصال من طرف إلى آخر.

قم بتخزين البطارية (البطاريات) في أماكن لا تتجاوز درجة الحرارة فيها 40 درجة مئوية.

تحذيرات السلامة للجزازات الزميلة

**1) تعليمات السلامة العامة**  
ارتداء واقيات السمع عند الحفر بالمطرقة. التعرض للضوضاء يمكن أن يسبب فقدان السمع.

استخدم المقبض (المقابض) الإضافي، إذا كان مرفقًا بالأداة. أي فقدان للسيطرة يمكن أن يسبب الإصابة.

أمسك الأداة الكهربائية من المقبض المعزول عند أداء العمل حيث قد تتلامس الأداة أو البراغي مع القنوات الكهربائية المخفية. يمكن أيضًا أن يؤدي التلامس مع سلك حي إلى كهربية الأجزاء المعدنية من الأداة ويسبب صدمة كهربائية للمشغل.

**2) تعليمات السلامة عند استخدام المثاقب الطويلة**  
لا تعمل أبدًا بشكل أسرع من السرعة القصوى المقدر للبت.

عند السرعات العالية، قد تنحني لقم العمل إذا دارت بحرية دون ملامسة قطعة الشغل، مما قد يسبب الإصابة.

ابدأ الحفر بسرعة منخفضة مع ملامسة طرف لقمة الحفر لقطعة العمل.

عند السرعات العالية، قد تنحني لقم العمل إذا دارت بحرية دون ملامسة قطعة الشغل، مما قد يسبب الإصابة.

مارس ضغطًا كافيًا، في خط مستقيم مع اللقمة. يمكن أن تنحني القطع وتنكسر وتتسبب في فقدان السيطرة، مما قد يؤدي إلى الإصابة.

لا تستخدم الأداة إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف معيبًا.

تعتبر الأداة الكهربائية التي لا يمكن تشغيلها وإيقاف تشغيلها عبر المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل قابس التيار الكهربائي و/أو قم بإزالة مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزينها. سيؤدي هذا إلى منع التشغيل العرضي للأداة.

قم بتخزين الأداة الكهربائية مطفأة بعيدا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يعرفونها أو هذه التعليمات بتشغيلها. تعتبر الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين عديمي الخبرة.

حافظ على أداة الطاقة الخاصة بك وملحقاتها جيدًا. تأكد من محاذاة الأجزاء المتحركة أو الانحشار، للتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو أي ظروف أخرى قد تؤثر على التشغيل السليم للأداة الكهربائية. في حالة تلفها، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

الاستمرار في قطع أدوات حادة ونظيفة. إن أدوات القطع التي يتم صيانتها جيدًا وذات حواف القطع الحادة تكون أقل عرضة للتكدس ويسهل التحكم فيها.

استخدم الأداة الكهربائية والملحقات واللحم وما إلى ذلك وفقًا لهذه التعليمات مع مراعاة الظروف والعمل المطلوب تنفيذه. قد يكون استخدام الأداة الكهربائية لأغراض أخرى غير الاستخدام المقصود منها أمرًا خطيرًا.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح المقابض والأسطح الزلقة بالتعامل الآمن مع الأداة والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

استخدم الأدوات التي تعمل بالبطارية والعناية بها  
قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن المحدد من قبل الشركة المصنعة.  
قد يتسبب الشاحن المصمم لنوع واحد من البطاريات في خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.

استخدم معدات الحماية الشخصية. دائمًا ارتداء حماية العين.  
معدات الحماية مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة غير القابلة للانزلاق، والقبعة الصلبة أو أدوات حماية السمع، المستخدمة في الظروف المناسبة، سوف تقلل من الإصابات.

منع الجهاز من البدء عن غير قصد. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو البطارية، والتقاط الأداة أو حملها.

قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية بإصبعك على المفتاح أو أدوات الطاقة التي تحتوي على المفتاح قيد التشغيل إلى وقوع حوادث.

قبل تشغيل الأداة الكهربائية، قم بإزالة مفاتيح الضبط أو مفاتيح الربط.  
يمكن أن يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الربط ذو النهاية المفتوحة الموجود في الجزء الدوار من الأداة في حدوث إصابة.

تجنب المواقف القسرية عند العمل. الحفاظ على التوازن والاستقرار في جميع الأوقات. سيؤدي ذلك إلى تسهيل التحكم في الأداة في المواقف غير المتوقعة.

ارتداء ملابس العمل المناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات أثناء العمل. أبعد الشعر والملابس عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إذا كان من الممكن تركيب جهاز شغط أو تجميع الغبار، فتأكد من توصيله واستخدامه بشكل صحيح.  
يمكن أن يؤدي استخدام أجهزة جمع الغبار إلى تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

تجنب الاستخدام المتكرر للأداة الذي يجعلك تشعر بثقة زائدة وتجاهل مبادئ سلامة الأداة. يمكن أن يؤدي التصرف المتهور إلى حدوث إصابات خطيرة في جزء من الثانية.

استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها  
لا تفرط في تحميل أداة الطاقة. استخدم الأداة المناسبة لتطبيقك.  
سيكون أداء الأداة الكهربائية أفضل وأكثر أمانًا إذا تم استخدامها ضمن نطاق الطاقة المحدد.



السلامة الكهربائية  
يجب أن تتطابق مقاييس أداة الطاقة مع المخرج.  
لا تقم بتعديل المكونات. لا تستخدم أي محول  
قابس مؤرض مع الأدوات الكهربائية.  
المقاييس غير المعدلة والمنافذ المناسبة تقلل من  
خطر التعرض لصدمة كهربائية.

تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرضة مثل  
الأنابيب والمشعات والموافد والثلاجات.  
هناك خطر متزايد للإصابة بصدمة كهربائية إذا تم  
تأريض جسمك.

لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الظروف  
الرطبة.  
السوائل التي تدخل إلى الأداة الكهربائية تزيد من  
خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تجبر الكابل. لا تستخدم السلك لحمل الأداة  
الكهربائية أو سحبها أو فصلها. أبقِ السلك بعيداً  
عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء  
المتحركة.  
تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر  
التعرض لصدمة كهربائية.

عند استخدام أداة كهربائية  
في الهواء الطلق، استخدم سلك تمديد  
تمت الموافقة عليه للاستخدام في الهواء الطلق.  
الاستخدام  
هذا النوع من الكابلات يقلل من خطر حدوث  
صدمة كهربائية.

إذا لم يكن من الممكن تجنب استخدام الجهاز  
الكهربائي في بيئة رطبة، فقم بتركيب مفتاح  
تفاضلي. يؤدي استخدام مثل هذا المفتاح إلى  
تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.

إذا لم يكن من الممكن تجنب استخدام الجهاز  
الكهربائي في بيئة رطبة، فقم بتركيب مفتاح  
تفاضلي.  
يؤدي استخدام مثل هذا المفتاح إلى تقليل خطر  
حدوث صدمة كهربائية.

الأمن الشخصي  
كن يقظًا، وامنع انتباهك الكامل للعمل، واستخدم  
المنطق السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا  
تستخدم الجهاز عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير  
الكحول أو المخدرات أو الأدوية.  
قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات  
الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

## CID2051BCA

### مثقاب مطرقي مع بطارية 20 فولت

عزيزي العميل،  
نشكرك على قرارك بشراء منتج ماركة Casals. إن  
الجدد المستمر والابتكار وضوابط الجودة الأكثر  
صرامة تسمح لشركة Casals بتطوير أدوات  
كهربائية قوية لأصعب المهام.

تحذير عام للسلامة  
للأدوات الكهربائية

تحذير: راجع تحذيرات وتعليمات السلامة والرسوم  
التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة  
الكهربائية.  
قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث صدمة  
كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو إصابة خطيرة.

حفظ التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في  
المستقبل.  
يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" في التحذيرات  
إلى الأداة الكهربائية (السلكية) أو التي تعمل  
بالبطارية (اللاسلكية).

السلامة في منطقة العمل  
حافظ على نظافة منطقة العمل و  
مضاءة جيدًا.  
يمكن أن تتسبب المناطق المزدحمة أو المظلمة  
في وقوع حوادث.

لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة  
للالتهاب، أو في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة  
للالتهاب.  
تولد الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تشعل  
الغبار أو الأبخرة.

أبقى الأطفال والمارة الآخرين بعيداً أثناء تشغيل  
أداة كهربائية.  
الانحرافات يمكن أن تجعلك تفقد السيطرة على  
الجهاز.

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web:  
[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To assert your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

You can also request related information by contacting us at the telephone number listed at the end of this manual.

You can download this instruction manual and its updates at [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit bénéficie de la reconnaissance et de la protection de la garantie légale conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique officiels.

Vous pouvez trouver le plus proche en accédant au lien Web suivant :  
[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

Vous pouvez également demander des informations connexes en nous contactant au numéro de téléphone indiqué à la fin de ce manuel.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal de acordo com a legislação vigente. Para fazer valer os seus direitos ou interesses deverá dirigir-se a algum dos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Você pode encontrar o mais próximo acessando o seguinte link:  
[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

Você também pode solicitar informações relacionadas entrando em contato conosco pelo número de telefone listado no final deste manual.

Você pode baixar este manual de instruções e suas atualizações em [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **IT) GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto gode del riconoscimento e della tutela della garanzia legale secondo la normativa vigente. Per far valere i tuoi diritti o interessi devi rivolgerti a uno qualsiasi dei nostri servizi di assistenza tecnica ufficiale.

È possibile trovare quello più vicino accedendo al seguente collegamento  
Web: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

È inoltre possibile richiedere informazioni correlate contattandoci al numero di telefono riportato alla fine di questo manuale.

È possibile scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti su [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG**

Dieses Produkt genießt die Anerkennung und den Schutz der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung. Um Ihre Rechte oder Interessen geltend zu machen, müssen Sie sich an einen unserer offiziellen technischen Kundendienste wenden.

Den nächstgelegenen finden Sie über den folgenden Weblink: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
Sie können entsprechende Informationen auch anfordern, indem Sie uns unter der am Ende dieses Handbuchs aufgeführten Telefonnummer kontaktieren.

Sie können diese Bedienungsanleitung und ihre Aktualisierungen unter [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es) herunterladen

## PL) GWARANCJA I POMOC TECHNICZNA

Produkt ten cieszy się uznaniem i ochroną gwarancji prawnej zgodnie z obowiązującymi przepisami. Aby dochodzić swoich praw lub interesów, należy zwrócić się do jednego z naszych oficjalnych punktów pomocy technicznej. Najbliższy można znaleźć, korzystając z następującego łącza internetowego:

[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

Możesz także poprosić o powiązane informacje, kontaktując się z nami pod numerem telefonu podanym na końcu tej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi i jej aktualizacje można pobrać pod adresem [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

أ) الضمان والمساعدة الفنية  
يتمتع هذا المنتج بالاعتراف والحماية بالضمان القانوني وفقاً للتشريعات الحالية. لتأكيد حقوقك أو مصالحك، يجب عليك التوجه إلى أي من خدمات المساعدة الفنية الرسمية لدينا.  
يمكنك العثور على أقرب واحد عن طريق الوصول إلى رابط الويب التالي: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
يمكنك أيضاً طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا على رقم الهاتف المدرج في نهاية هذا الدليل.  
يمكنك تنزيل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)



[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

30/04/2024